

# Single Market news

N° 26

MAY 2001

The Newsletter of the Internal Market DG

Interactive Policy Making:  
Feedback via the Internet

2

Nouvelle stratégie pour l'emploi:  
Deux étapes à l'objectif 2005

4

## DOSSIER SPECIAL

FEATURE

Le Marché intérieur après Stockholm:  
Coopérer pour entretenir la dynamique

Simplified framework for collateral:  
Proposal for Directive

7

Directive pour les conglomérats financiers:  
Proposition d'une surveillance prudentielle

9

Publication of a new guide:  
Data protection in the European Union

18



CEE: XIV/1



Commission européenne  
European Commission  
Europäische Kommission

## SOMMAIRE

**EDITORIAL****EN POINT DE MIRE**

- 2  - Interactive Policy Making through the Internet: To evaluate existing policies and hold open consultations on new initiatives

**ACTUALITÉ DU MARCHÉ INTÉRIEUR**

- 4 > - Nouvelle stratégie pour les marchés de l'emploi: Deux étapes ambitieuses à l'objectif 2005  
6 - Simplification of Legislation in the Internal Market (SLIM): Commission launches Phase V

**SERVICES FINANCIERS**

- 7 > - Simplified EU legal framework for collateral: Proposal for Directive  
8 - Assurances automobiles en France: La fin du système obligatoire de bonus-malus  
8 - Winding-up of credit institutions: Adoption of the Directive  
9 > - Directive pour les conglomérats financiers: Proposition d'une surveillance prudentielle

**LIBRE CIRCULATION DES MARCHANDISES**

- 10 - Mécanisme d'intervention en cas de blocages routiers: Rapport après deux ans d'application

**DOSSIER SPÉCIAL**

- Le Marché intérieur après Stockholm: Coopérer davantage pour entretenir la dynamique  
- The Internal Market after Stockholm: Working together to deliver results  
- Der Binnenmarkt nach Stockholm: Gemeinsam Ergebnisse liefern

- 11 - Remboursement de médicaments en Belgique: Obligation de se conformer au droit communautaire  
11 - Reconnaissance mutuelle dans le domaine des produits industriels: Organisation de tables rondes en septembre 2001  
11 - Enriched foodstuffs: Denmark to the Court  
12 - Swedish ban on advertising for alcoholic beverages: May be incompatible with Community law  
13 - Nominal volumes of prepackaged liquids: The Court confirms the principle of mutual recognition

**SERVICES & LIBERTÉ D'ÉTABLISSEMENT**

- 14 - Bureaux d'ingénieurs: Avis motivé à l'Italie

**DIPLÔMES**

- 14 - Professional Recognition: Consultation exercise

**MARCHÉS PUBLICS**

- 15 - Publicité à l'octroi de concessions de services: Arrêt de principe de la Cour de justice  
15 - Italy to the Court: Architectural services

**PROTECTION DES DONNÉES & SOCIÉTÉ DE L'INFORMATION**

- 16 - Transfer of personal data to third countries: Draft Decision on standard contractual clauses  
17 - Fighting Cyber-crime: Opinion on the Council of Europe draft Convention  
17 - Copyright in the information society: Adoption of the Directive by the Council

**DIALOGUE AVEC LES CITOYENS ET LES ENTREPRISES**

- 18 > - Publication of a new guide: Data protection in the European Union

- 20 - ORGANIGRAMME

- 21 - ÉVOLUTION DES PRINCIPALES PROPOSITIONS

MAY 29 2001

# E D I T O R I A L



BY JOHN MOGG

● The Commission presented its second annual review of the Internal Market Strategy in April. Progress so far is disappointing - only 55% of actions due to be achieved by June 2001 are now expected to be adopted on time. The European Council in Stockholm responded by urging Member States to improve their performance in transposing Internal Market Directives into national law. The Strategy sets out the direction that Internal Market policy must follow in the next 18 months, focusing attention on the key priorities for action. Significant progress is crucial in sectors such as transport, utilities, postal services, public procurement and financial services if we are to succeed in this ambition. Reflecting the conclusions reached at Stockholm, new elements have also been introduced into the Strategy, notably initiatives to increase labour market mobility within the EU and promote the full potential of biotechnology.

● Progress in achieving the Financial Services Action Plan was also high on the political agenda at Stockholm. Particular emphasis was placed on taking the steps necessary to create an integrated securities market by the end of 2003. Following the summit's endorsement of the approach proposed in the Lamfalussy Report (see SMN 25), the Commission is now preparing for the creation of two new committees (the Securities and Regulators Committees).

● More generally, the flow of proposals for financial services is continuing. The Commission has recently presented several important legislative proposals. The proposed Directive on Collateral would replace a complex system of fifteen national sets of rules on the provision of collateral. This would provide a single, clear, uniform framework of legal certainty for the use of collateral in transactions between Member States. The existing sector-specific legislative framework for supervision of financial service providers is inadequate to contain and supervise risks associated with financial conglomerates. The Directive proposed by the Commission would introduce measures to ensure that financial conglomerates face an equivalent level of supervision as that imposed on single sector financial groups. Further proposals for Directives are promised within the next few weeks, including on market abuse and on prospectuses. The proposed Directive on the Reorganisation and Winding-up of Credit Institutions was adopted by the Council on 12 March.

● An important step forward has been made with the Council's adoption in April of the Directive on Copyright in the Information Society. This Directive is an essential building block in the creation of a harmonised legal framework to encourage the development of the Information Society and complements the E-Commerce Directive adopted last year.

● Improving the quality, transparency and responsiveness of the EU's legislative process is vital not only to optimising the effectiveness of the Internal Market, but also to raising public confidence in, and the understanding of, the EU. The Commission has developed a new tool: Interactive Policy Making (IPM). It will use the internet to collect and analyse a constant flow of up-to-date feedback from citizens, consumers and business on where and why problems are occurring in relation to EU policies. It will provide an important new source of information in assessing the impact of existing EU policies on the ground. IPM will also provide a structured mechanism for open consultation of the public on proposals for new initiatives.

Director General  
Internal Market DG

# Interactive Policy Making

To evaluate existing policies and hold

## Résumé

Développer une "cyber-Commission" améliorée, en utilisant Internet pour recueillir et analyser les réactions des marchés, qui serviront ensuite au processus décisionnel de l'Union européenne. C'est l'élaboration interactive des politiques, récemment présentée par la Commission européenne et qui s'inscrit dans la perspective d'une "e-Commission". Elle permettra d'évaluer les politiques existantes de l'Union et de lancer des consultations ouvertes sur de nouvelles initiatives. Son but est d'aider la Commission, en tant qu'administration publique moderne, à apporter des réponses plus rapides et plus précises aux demandes des citoyens, des consommateurs et des entreprises, ce qui rendra l'élaboration de politiques dans l'Union plus diversifiée et plus efficace. La Commission prévoit de commencer à utiliser ce système avant la fin de l'année 2001. Les détails de cette initiative sont disponibles sur le site Internet à l'adresse: [http://europa.eu.int/comm/internal\\_market](http://europa.eu.int/comm/internal_market)

The European Commission has outlined a new Interactive Policy Making initiative to improve governance by using the Internet for collecting and analysing reactions in the marketplace for use in the European Union's policy-making process. This initiative will be used to evaluate existing EU policies and for open consultations on new initiatives. Interactive Policy Making forms part of the "e-Commission" initiative and is linked to the Commission's governance and the regulatory policy initiatives. It aims to help the Commission, as a modern public administration, to respond more quickly and accurately to the demands of citizens, consumers and business with a view to making EU policy-making more comprehensive and effective. The Commission intends to start applying this system before the end of 2001.

"We constantly need up-to-date feedback on where and why problems are occurring in the marketplace with a view to putting remedies in place as quickly as possible. This initiative will help to make Commission policy-making more responsive to the needs of citizens, consumers and business", said Internal Market Commissioner Frits Bolkestein. Enterprise and Information Society Commissioner Erkki Liikanen underlined that "To be a modern regulator, we need new ways of consulting stakeholders, for example through increased use of the Internet". "The development of a fully functioning "e-Commission" contributes to the Commission's objective of building a more service-orientated culture and as such is one of the fundamental pillars for the successful process of reforming the Commission", noted Commission Vice-President, Neil Kinnock.

### The main instruments

The Interactive Policy Making initiative involves the development of two Internet-based mechanisms:

- A feedback mechanism which helps to collect spontaneous reactions in the marketplace, using existing networks and contact points as intermediaries, in order to obtain continuous access to the opinions and experiences of economic operators and EU citizens;
- A consultation mechanism which will allow the more rapid and structured collection of stakeholders' reactions to new initiatives.

These mechanisms will enhance the Commission's ability to assess the impact of EU policies (or the absence of them) on the ground, to evaluate proposals for new actions, to respond rapidly and in a targeted manner to problems or issues that emerge, and to be more accountable for its actions.

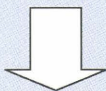
On-line consultations will involve citizens, consumers and business who will be invited to give their opinions, via the internet, on new initiatives. The Commission is also open to cooperation with representative organisations and is, in this context, examining the possibility of cooperation with Eurochambers on its European Business Panel project. The new mechanism will fill a gap in existing consultation tools. Feedback will be more structured than is presently the case and will, at the same time, be able to accommodate more complex issues than is possible using existing on-line questionnaires or opinion surveys.

Discussion at the Internal Market Forum (28/29 November 2000) confirmed that European policy-makers need a constant flow of up-to-date feedback on where problems are occurring and why. The Commission and the European Parliament have stated, on several occasions, that this should result in more responsive policy-making from administrations, reflecting the real needs of citizens, consumers and



### IPM - Main objective

Using the Internet to make policy-making more responsive



Interactive Policy Making aims to improve governance by using the Internet to collect and analyse reactions in the marketplace and use the results in the European Union's policy-making process. This initiative will be used to evaluate existing EU policies and for open consultations on new initiatives.

### IPM - Main Instruments

On-line consultations directly addressed to a target group

**How does it work?**  
Citizens, consumers and business will be invited to give their opinions, via the internet, on new initiatives, such as Green Papers and new legislative proposals. This will allow a more rapid and structured collection of stakeholders' reactions.

Consultation

On-line collection of spontaneous feedback via intermediaries

**How does it work?**  
Collection of spontaneous reactions in the marketplace, using existing networks and contact points as intermediaries, in order to obtain continuous access to the opinions and experiences of economic operators and EU citizens.

Feedback

# g through the Internet

open consultations on new initiatives

business. This conclusion also corresponds to the results of a recent Eurobarometer survey, in which 73% of businesses questioned indicated that they perceived the Commission as not paying sufficient attention to their concerns.

## Intermediaries collect feedback

The usefulness of intermediaries has been confirmed by existing experience in the on-line collection of feedback, namely the Business Feedback Mechanism (BFM), launched by the Commission in April 2000 as part of the 'Dialogue with Business' (see SMN 21). The BFM uses 41 Euro Info Centres (EICs) as intermediaries to record the issues raised by businesses on a range of

Internal Market and related policy areas. Businesses approach EICs on their own initiative, seeking information or advice on actual problems they encounter in the Internal Market. Gathering feedback through the BFM thus calls for no extra activity on the part of businesses. The EICs submit information about the queries they receive to the BFM database. The database is sufficiently detailed and structured to produce easily readable results relevant for policy-making. It

currently contains information on more than 10,000 enquiries to EICs.

The network of intermediaries will gradually be extended to produce not only more feedback, but also feedback from a wider range of economic operators, consumers and citizens. In addition to extending the EICs' participation, the Commission will benefit from the experience of other existing networks of contact points such as European Consumer Information centres (Euroguichets), the European Health Forum, the consultants available for free advice on European Union law in the Commission's Representations (Eurojus) and information centres in its Representations and Delegations.

The existing BFM database is being developed and enlarged so that it can record information concerning the whole range of European Union policies. The software being developed for this purpose will also be available in a "shell" form for use by Commission Directorates General (DG) wanting to conduct structured but relatively complex on-line consultations. The resulting data-base and consultation tool will be accessible to all DGs for policy-making purposes. The Commission will systematically promote the use of these instruments for the evaluation of existing policies and the preparation of new measures. This initiative is part of the Commission's reform process.

Further information on the initiative can be found on the Internet:  
[http://europa.eu.int/comm/internal\\_market](http://europa.eu.int/comm/internal_market)

## Resümee

Die Europäische Kommission hat eine neue Initiative zur interaktiven Politikgestaltung vorgestellt. Ziel dieser Initiative ist die Verbesserung der Politikgestaltung unter Zuhilfenahme des Internet. Auf diesem Wege sollen Reaktionen des Marktes gesammelt und analysiert werden, um danach in die Politikgestaltung der Union einzufließen. Die interaktive Politikgestaltung ist Teil der Initiative zur Schaffung einer elektronischen Kommission ("e-Kommission"). Damit wird die Kommission bestehende EU-Politiken bewerten und offene Konsultationen zu neuen Maßnahmen durchführen. Sie wird die Kommission als moderne öffentliche Verwaltungsbehörde in die Lage versetzen, rascher und genauer auf die Bedürfnisse von Bürgern, Verbrauchern und Unternehmen zu reagieren und so die Politik auf EU-Ebene umfassender und wirksamer zu gestalten. Das System soll noch vor Ende 2001 an den Start gehen. Einzelheiten zu dieser Initiative sind über Internet verfügbar:  
[http://europa.eu.int/comm/internal\\_market](http://europa.eu.int/comm/internal_market)

### IPM - Link to other policy initiatives

#### Using the Internet for more responsive policy-making

#### Using the Internet → E-Commission

New ways of consulting stakeholders, for example through the increased use of the Internet.

#### Openness and transparency → Governance initiative

Quick and accurate reply to the demands of citizens, consumers and business with a view to making EU policy-making more comprehensive and effective.

#### Improved evaluation of policies → Regulatory Policy Initiative

To enhance the Commission's ability to assess the impact of EU policies (or the absence of them), on the ground, to evaluate proposals for new actions, to respond rapidly and in a targeted manner to problems or issues that emerge, and to be more accountable for its actions.

### info

Jobst von Kirchmann

MARKT A-4

TEL: +32 (0) 22 965824

FAX: +32 (0) 22 95 43 51

Markt-A4@cec.eu.int

# Nouvelle stratégie pour

## Deux étapes ambitieuses

### Summary

The European Commission agreed a new strategy to open up pan-European labour markets by 2005. The 2005 target is backed by an ambitious but realistic two-stage policy approach to remove barriers to mobility and to raise the skill levels of the European workforce at all levels. Stage one of the strategy aims to tackle immediately the obvious major obstacles to the emergence of new European labour markets, such as acquiring, updating and obtaining Europe-wide recognition for modern work skills, removing barriers to mobility presented by social security and pension systems and providing straightforward access to information about jobs and training available throughout Europe. Stage two of the strategy sets up a high-level business-led task force to look at skills and mobility problems in more depth, in particular the skills gap in the information and communications technologies sector. On the basis of the task force report, the Commission intends to propose an action plan with further initiatives so as to allow everyone access to genuine European labour markets by 2005.

La Commission européenne a adopté une nouvelle stratégie visant à ouvrir les marchés européens du travail d'ici à 2005. Cet objectif s'accompagne d'une démarche politique ambitieuse mais réaliste en deux étapes pour éliminer les obstacles à la mobilité et relever les niveaux de compétence de la main-d'œuvre européenne. La première étape de la stratégie aborde les principaux obstacles à l'émergence de nouveaux marchés du travail européens, comme l'acquisition, la mise à jour et la reconnaissance à l'échelle européenne de compétences professionnelles modernes. L'élimination des obstacles à la mobilité que comportent les régimes de sécurité sociale et de pensions, ainsi que la fourniture d'un accès direct à l'information concernant les emplois et les formations disponibles dans toute l'Europe font aussi partie de cette démarche. La deuxième étape de la stratégie prévoit l'établissement d'une «Task force» (groupe de haut niveau) animée par des considérations économiques et chargée d'étudier les problèmes de mobilité et de compétences de façon plus approfondie. Elle se penchera en particulier sur le déficit des compétences dans le secteur des technologies de l'information et des communications. Sur la base du rapport de cette Task force, la Commission devrait présenter un Plan d'action au Conseil européen du printemps 2002. Ce Plan d'action proposera un ensemble d'initiatives politiques ultérieures et de recommandations pour garantir que d'ici à 2005 les nouveaux marchés du travail européens soient ouverts et accessibles à tous.

La nouvelle stratégie a été adoptée à l'initiative du Président Romano Prodi en association avec les Commissaires Anna Diamantopoulou, Frits Bolkestein, Viviane Reding, Philippe Busquin et Antonio Vitorino. Elle s'inspire du rapport de la Commission au Sommet de Stockholm, dont elle est un prolongement (voir SMN 25). À propos de cette nouvelle stratégie, le Commissaire Frits Bolkestein, chargé du Marché intérieur, a déclaré: "Nous devons améliorer le fonctionnement du marché européen de la main-d'œuvre pour les demandeurs d'emplois, les personnes qui

souhaitent travailler dans un autre Etat membre et les entreprises qui cherchent à recruter les personnes possédant les bonnes compétences. Le Marché intérieur peut apporter une contribution sensible dans le règlement du dossier des obstacles à la prestation de services, en facilitant la reconnaissance des qualifications professionnelles des personnes et en garantissant que les travailleurs affiliés à des régimes de pensions d'entreprises ne sont pas pénalisés lorsqu'ils souhaitent circuler entre les Etats membres."

### Comblant le déficit de compétences

- **Qualifications professionnelles:** la Commission présentera en 2002 des propositions pour instaurer un régime plus harmonisé, transparent et flexible concernant la reconnaissance des qualifications professionnelles sur la base du système général existant, et notamment des moyens de promouvoir une reconnaissance systématique plus élargie.
- **Compétences acquises au travail:** faciliter la reconnaissance des compétences acquises au travail, en s'inspirant de nombreuses initiatives prises dans les secteurs ou les entreprises pour soutenir des systèmes de qualification transnationaux et d'exemples comme le Permis de Conduire Informatique Européen (PCIE). La Commission devrait définir un petit nombre de domaines essentiels à développer et soutenir l'échange d'expériences dans ce domaine.
- **Plan d'action pour l'éducation et la formation tout au long de la vie:** la Commission préparera un Plan d'action pour le Conseil européen du printemps 2002 afin de garantir que l'éducation et la formation tout au long de la vie deviennent une réalité pour tous les citoyens et que les travailleurs puissent en tirer pleinement parti. Cela devrait contribuer à définir les compétences de base essentielles



### Les objectifs de la Task force

- **Identifier les principaux moteurs** et caractéristiques des nouveaux marchés européens du travail. Une importance particulière sera attachée d'une part aux compétences dans les technologies de l'information et des communications et, d'autre part, aux compétences fondamentales et intermédiaires nécessaires pour participer à la nouvelle économie.
- **Identifier les principaux obstacles** à la poursuite du développement des marchés européens du travail et dresser l'inventaire des expériences menées dans d'autres régions du monde, et plus particulièrement aux Etats-Unis. Définir les mesures nécessaires pour créer en Europe un marché attractif de la main-d'œuvre pour l'économie de la connaissance.
- **Présenter un ensemble d'initiatives politiques** nécessaires pour garantir que ces marchés soient ouverts et accessibles à tous d'ici à 2005 et proposer des recommandations pour la mise en œuvre au niveau européen et national.

La Task force, constituée par la Commission, s'inspirera de l'expertise de grands dirigeants d'entreprise européens, d'experts de haut niveau du marché de l'emploi et de l'éducation, des partenaires sociaux. Elle aura pour mission de présenter un rapport à la Commission avant décembre 2001. Sur la base de ce rapport, la Commission présenterait un Plan d'action lors du Conseil européen du printemps 2002.

# les marchés de l'emploi

... à l'objectif 2005



pour la mobilité, faciliter la reconnaissance des compétences acquises en dehors des systèmes officiels, et augmenter l'investissement dans les ressources humaines.

- **Meilleures pratiques des systèmes d'éducation et de formation:** la Commission, en coopération avec les Etats membres, mettra au point une méthode ouverte de coordination qui facilite l'échange des meilleures pratiques dans des domaines cruciaux pour le développement des systèmes d'éducation et de formation (qualité et efficacité, accès à l'éducation et à la formation pour tous, ouverture vers l'extérieur des systèmes d'enseignement).

## Élimination des obstacles à la mobilité

- **Mise en œuvre de la stratégie globale pour éliminer les obstacles aux services** (voir SMN 25). Cette action aura un impact direct sur la mobilité des prestataires de services en leur permettant de prendre pied sur d'autres marchés.
- **Élimination d'obstacles à la fourniture de pensions complémentaires transfrontalières:** la Commission a présenté, en mars 2001, une Communication concernant les obstacles créés dans ce domaine par les régimes fiscaux.
- **Portabilité des droits à la retraite complémentaire:** la Commission présentera une proposition sur la «portabilité» avant la fin de 2001. La Commission a également présenté à la fin de 2000 une proposition concernant l'harmonisation des règles appliquées aux régimes de pensions par capitalisation dont l'adoption rapide faciliterait sensiblement la mobilité (voir SMN 24).
- **Mobilité des chercheurs, des étudiants, des formateurs et des enseignants:** le Conseil et le Parlement européen devraient dans de brefs délais adopter la Recommandation sur la mobilité des étudiants, des personnes suivant une formation, des jeunes volontaires, des enseignants et des formateurs, et les Etats membres devraient parallèlement mettre en œuvre le plan d'action sur la mobilité. En outre, des programmes européens existants, comme Socrates et Leonardo da Vinci, devraient être renforcés pour permettre une plus forte participation et fournir de meilleures opportunités aux jeunes gens provenant de différents contextes socio-économiques. Sur la base des travaux du groupe d'experts de haut niveau, la Commission présentera une stratégie pour la mobilité des chercheurs en 2001.
- **Modernisation de la sécurité sociale des travailleurs migrants:** le Conseil et le Parlement européen devraient adopter des propositions en cours d'examen dans ce domaine.

- **Mobilité des ressortissants des pays tiers:** le Conseil, sur la base de propositions de la Commission, devrait fixer les critères et conditions suivant lesquels, à l'image des ressortissants communautaires et de leurs familles, les ressortissants de pays tiers pourraient être autorisés à s'établir et travailler dans n'importe quel Etat membre de l'Union en tenant compte des conséquences pour l'équilibre social et le marché de l'emploi.

## Améliorer l'information et la transparence

- **Guichet unique d'information concernant la mobilité en Europe:** la Commission doit réaliser avant la fin de 2001 une étude sur la faisabilité de la création d'un guichet unique d'information pour la mobilité en Europe, en collaboration avec les gouvernements nationaux et locaux, les services de l'emploi et d'autres acteurs concernés. Cette action devrait comporter la constitution d'une base de données européenne sur les emplois et l'apprentissage (s'inspirant de l'expérience du réseau EURES: "European Employment Services"). Le nouveau site complètera l'information déjà fournie sur le site "Dialogue avec les citoyens" (<http://europa.eu.int/citizens>), qui sera encore élargi. Il comprendra aussi des informations intéressantes pour les chercheurs, notamment les emplois internationaux et les programmes de mobilité nationaux et communautaires.
- **Campagne d'information sur la mobilité:** la Commission doit mener une campagne d'information, en coopération avec les partenaires sociaux et les Etats membres, en exploitant au mieux les instruments existants, tels EURES et "Dialogue avec les citoyens et les entreprises". Il s'agit d'informer les employeurs et les travailleurs sur les dimensions, opportunités et possibilités du Marché intérieur et du Marché européen du travail.
- **Reconnaissance des compétences professionnelles:** la Commission adoptera une action prioritaire s'inspirant des réseaux existants d'information et de communication et des travaux en cours sur l'amélioration de la transparence des qualifications pour garantir que les citoyens puissent se fier à un service plus complet fournissant des informations et des avis correspondant spécifiquement à leurs intérêts et droits personnels.

## Resümee

Die Kommission präsentierte kürzlich eine Strategie zur Schaffung europaweiter Arbeitsmärkte bis zum Jahr 2005. In zwei Stufen sollen Mobilitätshindernisse beseitigt und der Qualifikationsstand der europäischen Erwerbsbevölkerung angehoben werden. Stufe eins zielt auf die umgehende Beseitigung der Haupt-hindernisse für europäische Arbeitsmärkte. Es gilt, die europaweite Anerkennung der Berufsqualifikationen zu gewährleisten, durch die Renten- und Sozialsysteme bedingte Mobilitätshindernisse zu beseitigen und direkten Zugang zu Informationen über Stellenangebote und Ausbildungsmöglichkeiten in ganz Europa zu eröffnen. In Stufe zwei wird eine hochrangige Taskforce eingesetzt, die sich mit Qualifikations- und Mobilitätsproblemen auseinandersetzen soll, vor allem mit dem Qualifikationsdefizit bei den IuK-Technologien. Anhand des Taskforce-Berichts wird die Kommission einen Aktionsplan vorschlagen, der gewährleisten soll, dass bis 2005 alle Bürger Zugang zu funktionsfähigen europäischen Arbeitsmärkten haben.

## info

Gerard de Graaf

MARKT A-1

TEL: +32 (0) 22 96 84 66

FAX: +32 (0) 22 96 09 50

Markt-A1@cec.eu.int

De plus amples informations sont disponibles sur Internet:  
[http://europa.eu.int/comm/employment\\_social/empl&esf/news.en.htm](http://europa.eu.int/comm/employment_social/empl&esf/news.en.htm)  
[http://europa.eu.int/comm/dgs/employment\\_social/key.en.htm](http://europa.eu.int/comm/dgs/employment_social/key.en.htm)  
[http://europa.eu.int/comm/internal\\_market](http://europa.eu.int/comm/internal_market)

# Simplification of Legislation in the Internal Market (SLIM)

## Commission launches Phase V

The European Commissioner responsible for the Internal Market, Frits Bolkestein, adopted a Commission Working Paper on the extension of SLIM (Simplification of Legislation in the Internal Market) to a fifth phase. The Working Paper sets out the three legislative areas: **the shipment of radioactive substances and waste, the levels of pesticide residues in fruit and vegetables and the Directive on Cosmetics**. These areas will be reviewed by SLIM teams, each composed of five representatives of Member States and an equal number representing users of the legislation concerned.

"The SLIM Initiative constitutes an important element of the Commission's overall strategy to improve the quality of Community legislation and the regulatory environment in which business operates, as called for by the Lisbon European Council in March 2000", commented Frits Bolkestein. "I fully expect that the next round of SLIM teams will undertake a thorough review of the legisla-

tion to be addressed and will pay particular attention to the removal of those provisions which are particularly burdensome and costly for users of the legislation."

One of the new elements in Phase V of SLIM is that teams will operate with a specific "simplification" mandate drawn up by the Commission and Member States, which requests them to focus on how best to reduce red tape, lengthy and costly procedures, while not jeopardising the achievement of policy objectives.

The SLIM Initiative was launched as a pilot project in 1996 (see SMN 4) and has facilitated the review of 14 legislative areas. Recommendations from SLIM teams have formed the basis of Commission proposals to simplify Community legislation in areas such as VAT, banking, combined nomenclature for external trade, ornamental plants, social security or recently recognition of professional qualifications (see SMN 25). A review of the strengths and weakness of the initiative was carried out in early 2000 (see SMN 21) and resulted in the adoption of a 15 point action plan to increase its effectiveness.

The Commission's Internal Market Directorate General will create a page on its website ([http://europa.eu.int/comm/internal\\_market](http://europa.eu.int/comm/internal_market)) to provide details on the work of the three SLIM teams and to enable interested parties to track progress being made during the review process.



### Areas of simplified legislation

		See
Phase I:	- Intrastat (statistics on intra-Community trade) - Recognition of diplomas - Ornamental plants - Construction products	SMN 4 & 6
Phase II:	- VAT - Banking Services - Combined Nomenclature for External Trade - Fertilizers	SMN 8 & 10
Phase III:	- Social security co-ordination - Electro-magnetic compatibility - Insurance	SMN 12 & 15
Phase IV:	- Company Law - Dangerous Substances - Pre-Packaging	SMN 15 & 19
Phase V:	- Shipment of radioactive substances & waste - Pesticide residues - Cosmetics	SMN 26

#### info

Peter Curran  
MARKT A-1

TEL: +32 (0) 22 96 09 28

FAX: +32 (0) 22 96 09 50

Markt-A1@cec.eu.int



# Simplified EU legal framework for collateral

## Proposal for Directive

### Résumé

La Commission européenne a proposé une Directive instituant un cadre juridique communautaire minimal afin de limiter le risque de crédit dans les transactions financières, grâce à la constitution de garanties en espèces et en titres. La garantie est un avoir (tel que des valeurs mobilières) qu'un emprunteur engage en faveur d'un prêteur afin de réduire autant que possible la perte financière encourue si l'emprunteur s'avère incapable d'honorer ses obligations. La Directive proposée tend à résoudre les principaux problèmes touchant l'utilisation transfrontalière des garanties dans les marchés financiers de gros. La Commission propose de supprimer les formalités administratives pesantes et complexes, de manière à établir un cadre clair offrant toute sécurité juridique. Elle propose aussi de limiter les formalités onéreuses qui conditionnent la conclusion ou l'exécution des contrats de garantie. Le texte complet de la proposition de Directive peut être consulté sur Internet: [http://europa.eu.int/comm/internal\\_market](http://europa.eu.int/comm/internal_market)

**The European Commission has proposed a Directive that would create a uniform EU legal framework to limit credit risk in financial transactions through the provision of securities and cash as collateral. Collateral is the property (such as securities) provided by a borrower to a lender to minimise the risk of financial loss to the lender in the event of the borrower failing to meet in full their financial obligations to the lender. Current rules applied to the use of collateral throughout the EU are complex and impractical, resulting in uncertainty regarding the effectiveness of collateral as protection in cross-border transactions. Creation of a clear, uniform pan-EU legal framework for the use of collateral would contribute to the greater integration and cost-efficiency of European financial markets by encouraging cross-border business and competitiveness.**

"This eagerly awaited proposal is the first step towards integration of the financial market for collateral in the EU and so tackling a major disincentive to cross-border transactions. Market operators currently face fifteen different legal regimes for the provision of collateral, complicated potential conflicts between jurisdictions and uncertainties surrounding the law applicable to cross-border transfers of securities. This proposal would determine which law governs cross-border collateral arrangements and make it possible for market participants to conclude such arrangements in the same manner throughout the EU," commented Internal Market Commissioner Frits Bolkestein.

The proposed Directive seeks to resolve the main problems affecting cross-border use of collateral in wholesale financial markets. The Commission proposes to abolish existing administrative burdens and

complexities, creating a clear framework of legal certainty in the field of collateral by:

- ensuring that an effective and simple Community regime exists for the creation of collateral;
- providing limited protection of collateral arrangements from some rules of insolvency law, particularly those that would inhibit the effective liquidation of collateral or cast doubt on the validity of techniques currently used;
- creating legal certainty with regard to cross-border provision of collateral, in the form of book-entry securities, by extending the principles already applied under the Settlement Finality Directive (see below) to determine where such securities are located;
- restricting the imposition of onerous formalities on either the creation or the enforcement of collateral arrangements;
- ensuring effective agreements permitting the collateral taker to re-use the collateral for their own purposes under pledge structures, the classic way of providing collateral.

This Proposal complements the Commission's wide-ranging efforts, in the context of the Financial Services Action Plan (FSAP), to encourage cross-border business, secure the full benefits of the single currency and develop an optimally functioning European financial market. The Stockholm European Council of 23/24 March 2001 stressed the vital role that financial markets play in the overall economy of the EU and urged the Council of Ministers and European Parliament to accelerate work on the FSAP.

The full text of the proposal is available on the Europa website at [http://europa.eu.int/comm/internal\\_market](http://europa.eu.int/comm/internal_market)

### Resümee

Die Kommission hat eine Richtlinie vorgeschlagen, die für Sicherheiten in Form von Wertpapieren und Barguthaben gemeinschaftliche Mindestvorschriften einführen und so das Kreditrisiko bei Finanztransaktionen mindern soll. Sicherheiten sind Vermögensgegenstände (z.B. Wertpapiere), die ein Kreditnehmer einem Kreditgeber zur Verfügung stellt, um dessen Ausfallrisiko zu verringern, falls der Kreditnehmer seinen finanziellen Verpflichtungen nicht in vollem Umfang nachkommen kann. Durch die vorgeschlagene Richtlinie sollen die größten Probleme bei der grenzübergreifenden Verwendung von Sicherheiten auf den Geld- und Kapitalmärkten beseitigt werden. Die Kommission schlägt vor, administrative Hürden und Schwierigkeiten aus dem Weg zu räumen und einen klaren rechtlichen Rahmen zu schaffen. Lästige und kostenaufwendige Formalitäten für die Bestellung oder die Verwertung einer Sicherheit sollen beschränkt werden. Der Vorschlag ist über Internet verfügbar: [http://europa.eu.int/comm/internal\\_market](http://europa.eu.int/comm/internal_market)

### Settlement Finality Directive

The 1998 Settlement Finality Directive (98/26/EC) was a milestone in establishing a sound legal framework for payment and securities settlement systems, as well as the operations of Member States' central banks and the European Central Bank (see SMN 13). Implementation of this Directive has brought additional legal clarity to cross-border collateral arrangements previously subject to a confusing array of national laws, for example by establishing clearly which country's law determines which party to an agreement remains the proprietor of the collateral for the duration of the contract.

However, the Settlement Finality Directive does not cover more general transactions in financial markets. National rules relating to the use of collateral throughout the EU are in many instances complex, inconsistent, impractical and even out-of-date. As a result, they can create uncertainty and unpredictability about the effectiveness of collateral as protection against loss, which seriously constrains the efficient use of collateral and needlessly limits the amount of business that could otherwise be done. This in turn restricts access to financial services and raises costs. The mutual acceptance by market participants of cross-border collateral, and its enforcement, is vital for the stability of the EU financial system and for the development of a cost-effective and integrated EU financial market.

### info

Peter Restelli-Nielsen  
MARKT F-I  
TEL: +32 (0) 22 95 90 02  
FAX: +32 (0) 22 95 07 50  
Markt-FI@cec.eu.int

# Assurances automobiles en France

La fin du système obligatoire de bonus-malus

## IN BRIEF

Winding-up of credit institutions:  
Adoption of the Directive

The European Commission has welcomed the adoption by the 12 March Council of Economic and Finance Ministers of the proposed Directive on the Reorganisation and Compulsory Winding-up of Credit Institutions. Under the proposed Directive, where a credit institution with branches in other Member States is in difficulties or fails, the reorganisation or the winding up process will be subject to a single proceeding initiated in the Member State where the credit institution has its registered office (known as the home state) and governed by a single national law, that of the home state. This approach is consistent with the home country control principle that is the basis for the EU's banking Directives. The Directive will fill a major gap in the European Union's financial services legislation.

The Directive was first proposed in 1985, but adoption was held up for several years because of disagreements between the UK and Spain over the treatment of Gibraltar. But following resolution of these problems, including arrangements between the UK and Spain on designating competent authorities for Gibraltar, Council reached political agreement in May 2000 (see SMN 22). Under the EU's co-decision procedure, the Common Position was then put to the European Parliament, which voted 13 amendments at its January 2001 plenary. All these amendments have been endorsed by the Commission and the Council.

### info

Gianluigi Campogrande  
MARKT C-1  
TEL: +32 (0) 22 95 27 67  
FAX: +32 (0) 22 95 09 92  
Markt-C1@cec.eu.int

La Commission européenne a décidé de demander formellement à la France de ne plus imposer un système obligatoire de bonus-malus pour l'assurance responsabilité civile automobile. Pour la Commission, un système selon lequel l'évolution de la prime en fonction des dommages causés par les conducteurs n'est pas libre, mais obéit à des critères détaillés et obligatoires définis dans une loi, doit être considéré comme contraire à la liberté de tarification prévue par la troisième Directive sur l'assurance non vie. La demande formelle à la France a été transmise sous forme d'un avis motivé, au titre de la procédure d'infraction prévue à l'article 226 du traité CE.

"La Commission estime que les compagnies d'assurance doivent être entièrement libres de fixer leurs tarifs, en France comme dans ses autres Etats membres de sorte que les automobilistes puissent choisir l'offre la plus intéressante", a dit Frits Bolkestein, Commissaire européen pour le Marché intérieur. "Il ne s'agit pas d'abolir un système qui différencie les bons et les mauvais conducteurs mais de laisser aux compagnies le choix sur la façon de récompenser les bons conducteurs par le biais de tarifs plus intéressants".

En France, conformément à la réglementation en vigueur, la prime due par l'assuré est nécessairement déterminée en multipliant le montant de la prime de référence par un coefficient dit "de réduction-majoration". Le coefficient d'origine est 1. Après chaque période annuelle d'assurance sans sinistre, le coefficient applicable est celui utilisé à l'échéance précédente réduit de 5%. Le coefficient de réduction-majoration ne peut être inférieur à 0,50. Chaque sinistre survenu au cours de la période annuelle d'assurance majore le coefficient de 25%. Aucune majoration n'est appliquée pour le premier sinistre survenu après une période d'au moins trois ans au cours de laquelle le coefficient était égal à 0,50.

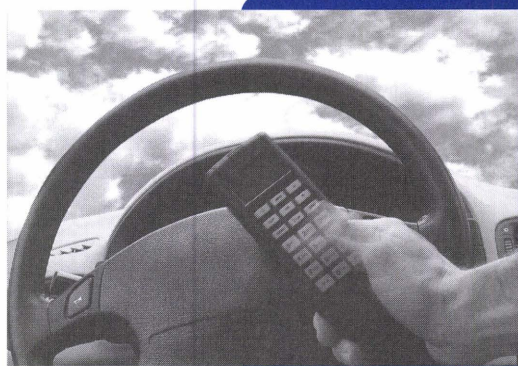
## Liberté tarifaire

La troisième Directive "assurance non vie" (92/49/CEE) a instauré la liberté tarifaire et la suppression des contrôles préalables ou systématiques sur les tarifs et les contrats, y compris l'assurance automobile, l'objectif étant d'achever le Marché intérieur de l'assurance. La Directive est en vigueur depuis le 1er juillet 1994.

La Commission ne conteste pas la possibilité pour les Etats membres d'instituer une échelle qui prenne en

compte les dommages causés par les assurés ou même un système de bonus-malus uniforme. Par contre, elle estime que dans la mesure où des systèmes obligatoires de bonus-malus sont des dispositions tarifaires, ils sont contraires aux dispositions de la troisième Directive. La Commission conteste, par conséquent, toute échelle et tout système s'accompagnant d'éléments tarifaires et ayant des répercussions automatiques et obligatoires sur les tarifs, en contravention avec le principe de liberté tarifaire.

Actuellement, les assureurs qui opèrent sur le territoire français ne peuvent pas choisir d'autres critères de prise en compte du passé de l'assuré, afin de moduler librement l'évolution de la prime de base, que ce soit à la hausse ou à la baisse. La Commission a déjà indiqué aux autorités françaises que d'autres systèmes permettent de prendre en compte les antécédents des preneurs sans contenir d'éléments tarifaires. Il existe, par exemple, des échelles de degrés bonus-malus, détachées de tout coefficient imposé et dont les assureurs seraient libres de fixer la définition de la prime (en tenant compte de la gravité du sinistre ou des "points d'inaptitude"). Chaque compagnie doit pouvoir déterminer sa politique commerciale librement, en fixant chaque élément du tarif isolément et non en fonction des dispositions législatives.



### info

Javier Palmero Zurdo  
MARKT C-2  
TEL : +32 (0) 22 96 56 70  
FAX : +32 (0) 22 95 65 00  
Markt-C2@cec.eu.int

## Application des Directives

- Cinq Etats membres (Belgique, France, Grèce, Italie et Portugal) vont être déferés devant la Cour de justice pour non-transposition de la Directive sur les "groupes d'assurance" (98/78/CE) dans leur droit interne. Cette Directive devait être transposée pour le 5 juin 2000 et des avis motivés avaient été envoyés aux Etats concernés en janvier 2001 (voir SMN 25).
- Avis motivé a été envoyé à la Finlande concernant l'application des dispositions de la Directive assurances non vie aux assurances "accidents du travail".

De plus amples informations sur ces cas d'infraction sont disponibles sur Internet: [http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/fr/update/infr/index.htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/fr/update/infr/index.htm)

# Directive pour les conglomérats financiers

## Proposition d'une surveillance prudentielle

### Summary

The European Commission has presented a Proposal for a Directive that would introduce group-wide supervision of financial conglomerates. The Proposal would require closer co-operation and information sharing among supervisory authorities across sectors. The Proposal would also introduce initial steps to align the rules for financial conglomerates with those for homogeneous financial groups (dealing in a single financial sector, such as banking) so as to ensure equivalence of treatment and a level playing-field. The Proposal, a priority measure under the Financial Services Action Plan (see SMN 24), has been prompted by continuing consolidation in the financial services sector that has created cross-sectoral financial groups with activities in both the banking/investment services and insurance sectors. The emergence of these groups, known as financial conglomerates, requires an appropriate regulatory framework. The full text of the Proposal is available on the Internet.

**La Commission européenne a présenté une proposition de Directive qui instaure une surveillance des conglomérats financiers au niveau du groupe. Cette Proposition exige une coopération plus étroite et un meilleur partage des informations entre les autorités de surveillance des différents secteurs. Elle prévoit également une première série de mesures visant à aligner les règles applicables aux conglomérats financiers sur celles applicables aux groupes financiers homogènes (actifs dans un seul secteur financier), afin de garantir un traitement équivalent et des conditions de concurrence égales. La Proposition, qui constitue une des mesures prioritaires prévues par le Plan d'action pour les services financiers (voir SMN 24), est rendue nécessaire par le mouvement de concentration qui se poursuit dans le secteur des services financiers. La création de groupes financiers transsectoriels, dont les activités couvrent à la fois le secteur de la banque et des services d'investissement et celui des assurances, exige un cadre réglementaire approprié.**

Pour le Commissaire chargé du Marché intérieur, Frits Bolkestein, "cette Proposition constitue en grand pas vers la création d'un Marché financier européen intégré et une plus grande stabilité financière. Le cadre réglementaire proposé aura un effet bénéfique pour les consommateurs, les déposants et les investisseurs de l'Union européenne car il stimulera l'efficacité du marché financier et renforcera la concurrence."

Les conglomérats financiers détiennent une part substantielle du marché financier domestique de certains Etats membres. Certains d'entre eux appartiennent aux plus grands groupes présents sur les marchés financiers de l'Union et offrent leurs services dans le monde entier. Si les entreprises réglementées appartenant à de tels conglomérats financiers venaient à rencontrer des difficultés financières, celles-ci pourraient déstabiliser gravement le système financier dans son ensemble et affecter négativement les déposants, les assurés et les investisseurs dans toute l'Union européenne. Actuellement, ces groupes financiers transsectoriels ne sont pas suffisamment couverts par la législation en vigueur.

Cette situation rend nécessaire la mise en place de mesures qui permettent de limiter et de surveiller les risques que présentent de tels groupes. Les structures et transactions transsectorielles peuvent amplifier les risques existant dans un secteur spécifique, voire en créer de nouveaux. Ces risques doivent être sur-

veillés de manière appropriée. Le cas échéant, il convient d'éliminer les incohérences pouvant exister entre les différentes législations sectorielles qui se traduisent par des lacunes dans la législation communautaire et qui donnent la possibilité de contourner les règles en vigueur.

### Une législation spécifique

La Proposition de la Commission vise par conséquent à introduire une législation spécifique aux conglomérats financiers. Ses principaux objectifs sont les suivants:

- garantir que les conglomérats financiers disposent de fonds propres suffisants. En particulier, les règles proposées empêcheront que les mêmes capitaux ne soient comptés deux fois et, ainsi, utilisés simultanément pour couvrir des risques dans des entités différentes d'un même conglomérat financier ("double emploi des fonds propres"). La Proposition empêchera également qu'une entreprise mère n'émette des emprunts pour financer le capital de ses filiales réglementées ("gonflement du capital");
- définir des méthodes de calcul de l'exigence de solvabilité au niveau du conglomérat financier, et
- traiter les questions des transactions intragroupe, de la concentration des risques et des exigences d'honorabilité et de compétence auxquelles doivent satisfaire les directeurs et les administrateurs au niveau du conglomérat financier.

La Proposition impose également aux Etats membres l'obligation de veiller à la désignation d'une autorité qui sera chargée de coordonner l'action des différentes autorités qui participent à la surveillance du conglomérat financier. Ainsi, elle vise à renforcer la surveillance effectivement exercée tant au niveau sectoriel et national qu'au niveau transsectoriel et transnational. Enfin, elle arrête les premières mesures strictement nécessaires pour éliminer les incohérences entre les réglementations applicables aux groupes financiers homogènes d'une part et aux conglomérats financiers d'autre part, de manière à garantir une équivalence minimale dans le traitement de ces groupes.

### Resümee

Die Kommission hat eine Richtlinie vorgeschlagen, durch die eine gruppenweite Beaufsichtigung von Finanzkonglomeraten sichergestellt werden soll. Dazu sollen die Aufsichtsbehörden der einzelnen Finanzbranchen zu verstärkter Zusammenarbeit und Informationsaustausch verpflichtet werden. Ferner wäre die Richtlinie ein erster Schritt zur Angleichung der Vorschriften für Finanzkonglomerate und homogene Finanzgruppen und würde dadurch Gleichbehandlung und gleiche Wettbewerbsbedingungen gewährleisten. Dieser Vorschlag ist eine der Prioritäten des Aktionsplans für Finanzdienstleistungen (siehe SMN 24). Er wurde durch den anhaltenden Trend zu Zusammenschlüssen im Finanzdienstleistungssektor notwendig, der zur Entstehung branchenübergreifender, d.h. sowohl im Bank-/Anlagegeschäft als auch in der Versicherungsbranche tätiger, Finanzgruppen geführt hat. Für diese Gruppen, sog. Finanzkonglomerate, muss nun ein angemessener aufsichtsrechtlicher Rahmen geschaffen werden. Der Vorschlag ist über Internet verfügbar.

### info

Luc Van Cauter  
MARKT C-3

TEL: +32 (0) 22 96 97 79

FAX: +32 (0) 22 95 55 52

Markt-C3@cec.eu.int

Le texte complet de la Proposition de Directive est disponible sur Internet: [http://europa.eu.int/comm/internal\\_market](http://europa.eu.int/comm/internal_market)

# Mécanisme d'intervention en cas de blocages routiers

Rapport après deux ans d'application

**L**e Règlement 2679/98, plus connu sous le nom de règlement «fraises», prévoit un mécanisme d'intervention rapide face aux entraves sérieuses à la libre circulation des marchandises, tels que le blocage des routes et des postes frontaliers (voir SMN 13). La Commission européenne a utilisé cet instrument à 22 reprises (4 fois en 1999 et 18 fois en 2000), à l'occasion de

blocages sur le territoire européen, notamment lors des mouvements de protestation contre la journée des 35 heures en France ainsi que, dans plusieurs Etats membres, au moment des protestations relatives à la hausse du prix du pétrole. A la lumière de l'expérience acquise, ce rapport de la Commission met en exergue les faiblesses du Règlement, notamment en ce qui concerne la réparation des préjudices subis par les opérateurs lésés, ainsi que les limites de l'intervention de la Commission et des Etats membres pour faire face à ces blocages. Le rapport mentionne quelques pistes de réflexion pour l'avenir: le maintien du statu quo avec des mesures visant à renforcer la coopération des Etats membres, une approche plus dynamique dans l'application du Règlement et une approche législative visant à modifier le règlement pour en étendre et améliorer la portée.

«Si une volonté politique unanime a rendu possible l'adoption, en décembre 1998, d'un instrument devant permettre l'élimination rapide et efficace de graves entraves à la libre circulation des marchandises, cette même volonté devrait aujourd'hui être suffisamment forte pour conférer une réelle valeur ajoutée à cet instrument», a déclaré Frits Bolkestein, le Commissaire chargé du Marché intérieur.

De l'expérience acquise après deux ans d'application du Règlement, la Commission conclut que le nombre important d'entraves survenues justifie l'existence d'un instrument d'intervention au niveau communautaire. L'enjeu politique est donc très important. Toutefois, les dispositions prévues par cet instrument ne sont pas à la hauteur des objectifs recherchés. Le rapport de la Commission montre que le rôle de cette dernière reste limité à celui d'une courroie de transmission, se bornant à transmettre les informations reçues aux Etats Membres, sans aucune intervention sur leur contenu. En outre, la Commission a constaté que le Règlement n'est pas adapté à l'élimination d'entraves dont la durée est très courte.

L'inadaptation de cette action, ainsi que la perception quelque peu négative qu'en ont le Parlement européen, les opérateurs économiques et les Etats membres, créent des conditions d'une réflexion sur l'avenir de ce Règlement. Le rapport avance les pistes suivantes:

- Maintenir le cadre juridique existant: d'une part en instaurant une véritable coopération des Etats membres (les sensibiliser à une information rapide des risques d'entraves et à l'adoption de mesures d'encadrement, notamment des couloirs de déviation); d'autre part, en adoptant une approche plus dynamique (par exemple, l'adoption d'un vademecum et la création d'un site Internet spécifique).
- Modifier le Règlement pour en étendre et en améliorer la portée: par exemple, proposer une meilleure définition de la notion d'entraves requérant une intervention rapide; insérer une énumération exemplative des mesures d'encadrement nécessaires pour rétablir au plus vite la libre circulation des marchandises; insérer une disposition imposant aux Etats membres de mettre en place des voies et des moyens de recours rapides et efficaces pour indemniser les opérateurs lésés.

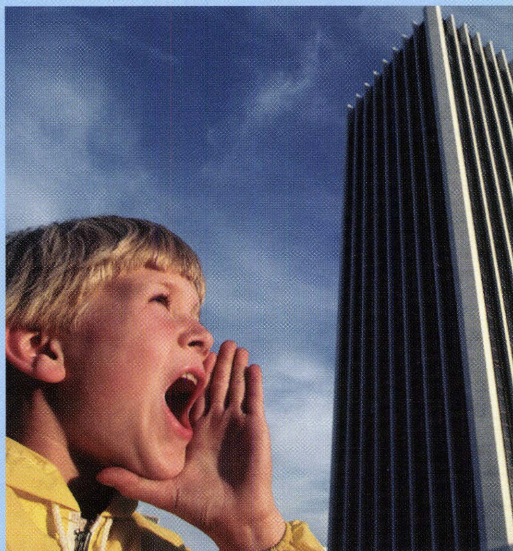
## info

Carlos Gimeno Verdejo  
MARKT D-2  
TEL: +32 (0) 22 95 87 59  
FAX: +32 (0) 22 99 30 98  
Markt-D2@cec.eu.int

# Le Marché intérieur après Stockholm

## Coopérer davantage pour entretenir la dynamique

**L**e Rapport de synthèse adressé par la Commission européenne au Conseil européen de Stockholm a tiré l'alarme et la deuxième actualisation de la Stratégie du Marché intérieur a confirmé que les progrès dans le fonctionnement du Marché intérieur sont décevants. Sur les 36 actions dont l'achèvement était prévu d'ici à juin 2001, 20 seulement (soit 55%) devraient être achevées dans les délais. La responsabilité de ce résultat médiocre incombe à la fois à la Commission, aux autres institutions de l'Union et aux Etats membres. La récente Communication de la Commission, justement intitulée "coopérer pour entretenir la dynamique", souligne la nécessité d'une coopération plus étroite entre toutes les parties afin d'améliorer la situation. Elle évalue les progrès réalisés depuis l'année dernière et définit les orientations de la politique du Marché intérieur pour les 18 prochains mois. Le Marché intérieur est au cœur de la Stratégie de Lisbonne visant à faire de l'Union l'économie la plus dynamique et la plus compétitive du monde d'ici à 2010. La Stratégie actualisée reflète cette ambition, confirmée par le Conseil européen de Stockholm. Dans leurs conclusions, les Chefs d'Etat et de gouvernement ont particulièrement insisté aussi pour demander une mise en œuvre rapide et efficace du Plan d'action pour les services financiers.



européen, Conseil et Etats membres – à rester concentré sur les priorités et à agir en conséquent".

Le Commissaire a également mis l'accent sur l'importance de la résolution du Conseil européen concernant le rapport Lamfalussy sur les marchés de valeurs mobilières, et la mise en œuvre d'un mécanisme régulateur suffisamment rapide et plus flexible. En effet, le développement de ces marchés est si rapide que la législation risque d'être dépassée avant même d'être adoptée.

### Optimiser le Marche intérieur

Optimiser le fonctionnement du Marché intérieur n'est pas une opération ponctuelle, mais constitue un processus qui doit être étayé par un engagement durable en faveur du changement. Ce travail n'est jamais "achevé". De la même façon, le Marché intérieur ne se résume pas à un ensemble de règles adoptées au niveau européen. Concrétiser les promesses du Marché intérieur demande un effort collectif rassemblant institutions européennes, Etats membres, entreprises et société civile.

Avec l'intégration des marchés et l'intensification de la concurrence, le Marché intérieur a transformé l'économie européenne au cours de la décennie écoulée, donnant un coup de fouet à la compétitivité et dynamisant la croissance. L'Union et ses citoyens ont bénéficié de cette évolution. Cependant, l'effort ne doit pas se relâcher et il faut agir sans tarder.

Pour réussir, il faut utiliser encore mieux les instruments du Marché intérieur: afin de diminuer le coût des services publics; afin d'augmenter la qualité et la gamme des biens et services proposés; afin de rendre les entreprises plus fortes et afin de rendre

Le Commissaire en charge du Marché intérieur, Frits Bolkestein, a insisté sur l'importance d'une pleine mise en œuvre de la Stratégie: "Ce que nous essayons de faire, c'est apporter un grand nombre de changements, en même temps, dans le fonctionnement du Marché intérieur. La puissance de notre approche réside dans le fait que le tout est supérieur à la somme des parties. Si nous ne changeons qu'une ou deux choses sans introduire les autres réformes, nous n'irons pas très loin."

"Il est particulièrement décevant de voir les maigres résultats enregistrés la première année qui a suivi l'adoption de la Stratégie de Lisbonne", déplore le Commissaire européen. "Cela montre que les engagements pris au Sommet européen ne se traduisent pas toujours en actions concrètes. Les changements peuvent parfois être inconfortables, mais, dans un contexte de ralentissement global de l'économie, l'adoption des actions que nous proposons est la meilleure politique d'assurance pour stimuler la croissance et créer des emplois en Europe. Si nous n'agissons pas maintenant, en particulier dans certains domaines importants comme la propriété intellectuelle et les services financiers, nous mettons en danger notre position concurrentielle, avec tous les risques que cela aurait sur les emplois. La Stratégie actualisée aidera chacun – Commission, Parlement

les marchés des capitaux plus consistants et plus liquides, rendant ainsi davantage de capitaux disponibles pour l'innovation et les technologies d'avant-garde. Les retombées positives à attendre de l'achèvement du Marché intérieur sont nombreuses et variées. En effet, ce dernier contribue à réduire les formulaires que les responsables de PME ont à remplir et les procédures administratives superflues qu'ils doivent affronter. Il peut aussi être mis à profit pour améliorer la qualité de l'air; pour accroître la qualification et la mobilité des citoyens, ainsi que la flexibilité de l'économie et enfin, le nombre et la qualité des emplois offerts.

Bien entendu, pour se mettre d'accord sur certaines des réformes proposées, il faudra une volonté politique forte et soutenue. Certaines actions cibles peuvent être ressenties comme gênantes à court terme. Mais, compte tenu de la détérioration de la situation économique internationale, il est indispensable que l'Europe fasse avancer ses réformes pour permettre à son économie d'exploiter toutes ses potentialités. Plutôt que de suivre la voie de la facilité, en remettant les décisions délicates à plus tard, le moment est venu d'avancer de façon résolue.

## Une Stratégie ambitieuse

Pour concrétiser la vision d'un Marché intérieur fonctionnant de façon plus efficace au service des entreprises et des citoyens, la Commission a présenté, en novembre 1999, sa Stratégie quinquennale pour le Marché intérieur européen (voir SMN 19). Entérinée par les chefs d'Etat et de gouvernement, son objectif est de délimiter les domaines appelant des initiatives et de maintenir ces domaines stratégiquement vitaux au centre des préoccupations des décideurs. Cette Stratégie s'articule autour de quatre objectifs stratégiques d'égale importance:

- améliorer l'efficacité des marchés communautaires des capitaux, des produits et des services ("Marchés");
- améliorer l'environnement des entreprises ("Entreprises");
- améliorer la qualité de vie des citoyens ("Citoyens");
- valoriser les acquis du Marché intérieur dans un monde en mutation ("Dimension extérieure").

À ces objectifs stratégiques à long terme s'associent des objectifs opérationnels et des actions cibles à court terme actualisés et mis à jour chaque année. Dans un souci d'efficacité politique, la première actualisation des actions cibles, effectuée en mai 2000, accordait la priorité à celles dont on estimait qu'elles auraient l'impact le plus sensible et le plus immédiat sur l'amélioration du fonctionnement du Marché intérieur. La plupart des actions cibles prioritaires ont été reprises des conclusions du Conseil européen de Lisbonne qui plaçait le Marché intérieur au cœur d'une stratégie décennale destinée à faire de l'Union européenne "l'économie de la connaissance la plus compétitive et la plus dynamique du monde" (voir SMN 21).

La présente Communication est la deuxième actualisation des actions cibles dont on a une nouvelle fois établi une liste des priorités. Le choix des actions retenues s'appuie dans une large mesure sur les conclusions du Conseil européen de Stockholm des 23 et 24 mars 2001, soulignant la nécessité de consolider l'agenda fixé à Lisbonne.

La Stratégie du Marché intérieur reflète la continuité puisqu'une grande partie des actions cibles prioritaires portent sur des thèmes déjà retenus l'année dernière (voir SMN 21), en particulier dans des secteurs clés tels que les transports, les services d'intérêt général, les services postaux, les marchés publics et les services financiers. La Stratégie est également axée sur la nécessité d'adopter une nouvelle approche visant à créer un cadre

réglementaire plus simple et de meilleure qualité, et de mettre en œuvre la nouvelle stratégie des services de la Commission afin de supprimer les barrières aux échanges dans ce secteur et exploiter pleinement le potentiel de l'économie des services en Europe (voir SMN 25).

Tout en soulignant le besoin de continuité, le Conseil européen de Stockholm a cependant également introduit quelques éléments nouveaux. Citons notamment les actions visant à exploiter le potentiel offert par les "technologies d'avant-garde", telles que la biotechnologie, et l'initiative "nouveau marché européen du travail" (voir article pages 4-5) dont le but est d'accroître la mobilité de la main-d'œuvre dans l'Union. Parmi les actions cibles spécifiques figurent, entre autres, l'adoption du Règlement sur le brevet communautaire (voir SMN 23) et la transposition de la Directive sur les inventions biotechnologiques, ainsi que des propositions concernant la sécurité sociale, les retraites complémentaires et la reconnaissance des qualifications professionnelles.

## ACTIONS CIBLES PRIORITAIRES

(identifiées par la Stratégie actualisée)

### I. MARCHÉS

**Le Conseil et le Parlement européen sont invités à adopter:**

- un paquet "**Communications électroniques**" d'ici à décembre 2001;
- des règles destinées à poursuivre la libéralisation des **services postaux** d'ici à décembre 2001;
- des propositions visant à libéraliser **les marchés de l'électricité et du gaz** d'ici à décembre 2001;
- des règles révisées sur **les attributions de créneaux horaires d'aéroport** d'ici à décembre 2002;
- une Directive sur le contrôle prudentiel des **fonds de pension complémentaires** d'ici à juin 2002;
- des Directives sur les **prospectus** d'ici à juin 2002;
- une Directive relative à la **vente à distance de services financiers** d'ici à décembre 2002;
- le **6e programme cadre communautaire de recherche** d'ici à juin 2002.

**Le Conseil** est invité à dégager un accord

- sur le **brevet communautaire** d'ici à décembre 2001.

**La Commission:**

- proposera un paquet de mesures destinées à l'ouverture des marchés **domestiques du transport ferroviaire de marchandises** et internationaux des voyageurs d'ici à décembre 2001;
- adoptera une **stratégie pour les sciences du vivant et la biotechnologie** d'ici à décembre 2001;
- adoptera des décisions instituant le Comité européen des valeurs mobilières et le Comité européen de régulation des valeurs mobilières;
- révisera l'**encadrement des aides d'État à la recherche et au développement** d'ici à juin 2002.

**Les Etats membres** sont invités à:

- s'assurer qu'ils sont en conformité avec le droit communautaire dans la mise en œuvre de la Directive relative à la **protection juridique des inventions biotechnologiques** dans les plus brefs délais (mis à part les Etats membres qui ont déjà pleinement transposé la Directive).



# The Internal Market after Stockholm

## Working together to deliver results

**T**he European Commission's Synthesis Report to the Stockholm European Council had already sounded the alarm and the Commission's second annual Review of the Internal Market Strategy confirms that progress in improving the performance of the Internal Market has been disappointing. Of the 36 actions scheduled to be achieved by June 2001, only 20 (or 55%) are expected to be completed on time. The responsibility for this poor record has to be shared by the Commission, the other EU institutions and Member States. The Review, entitled "Working Together to Maintain Momentum", stresses the need for closer co-operation between all parties to improve performance. As well as assessing progress since last year, the Review sets the direction of Internal Market policy for the next 18 months. The Internal Market is at the heart of the Lisbon strategy to make the EU the most dynamic and competitive economy in the world by 2010. The updated Strategy reflects this ambition recently confirmed at Stockholm. A major priority is the speedy delivery of the Financial Services Action Plan, which was given particular emphasis in the conclusions of the Stockholm European Council.

Internal Market Commissioner Frits Bolkestein stressed the importance of full delivery of the Strategy: "What we are trying to do is to create a large number of changes, simultaneously, in the operation of the Internal Market. The strength of our approach is that the whole is greater than the sum of its parts. If we just change one or two things without adopting the other reforms, we won't get very far."

"It is therefore particularly disappointing to see such poor performance in the first year since the Lisbon Strategy was agreed. This shows that commitments made at European Summits are not always translated into concrete action. Change can sometimes be uncomfortable but with a globally slowing economy, adopting the actions we are proposing is Europe's best insurance policy for stimulating growth and creating more jobs. If we do not act now, particularly in some important areas such as intellectual property and financial services, we risk our competitive position and the impact this would have on jobs. The Strategy Review will help all of us - Commission, European Parliament, Council and Member States - to stay focused on the priorities and ensure that we take action."



The Commissioner also emphasised the importance of the opening which the European Council's resolution on the Lamfalussy Report on securities markets provides towards faster, more flexible rule-making. "Developments in the marketplace are so rapid that legislation risks being out of date before it is adopted" said Commissioner Bolkestein. "Of course, any short cuts in the process have to be within a framework that safeguards democratic legitimacy and transparency."

### Optimalisation

Optimising the functioning of the Internal Market is not a single event. The effort to maximise its performance is a process, which must be underpinned by a long-term commitment to change. The job is never "completed". Nor is the Internal Market simply a set of laws and regulations adopted at European level. To deliver on the promise of the Internal Market requires all of us - European institutions, Member States, business, and civil society - to work together.

As a result of market integration and increased competition, the Internal Market has transformed Europe's economy over the past decade, boosting competitiveness and stimulating growth. The Union and its citizens are better off as a result. Yet still more effort is needed and now is the time to make it.

If we succeed, we will begin to see a different Internal Market. The cost of utilities will go down further. The quality and range of goods and services on offer will go up. Capital markets will

become deeper and more liquid. There will be more funding available for innovation and frontier technologies. Small businesses will face less red tape. Air will get cleaner. Citizens will be better skilled, more mobile and better off. Our economy will be healthier and more resilient. There will be more jobs of higher quality.

Of course, achieving agreement on the proposed reforms requires considerable and sustained political will. Some may create short-term discomfort. But, with economic conditions deteriorating internationally, it is crucial for Europe to press ahead with reform in order to get our economy firing on all cylinders. Rather than taking the easy road and postponing difficult decisions to a later date this is the time to move forward decisively.

### A Rolling Strategy

To make a reality of an Internal Market that works more effectively for companies and our citizens, the Commission brought forward its five-year Strategy for Europe's Internal Market in November 1999 (see SMN 19). Endorsed by Heads of State and Government, its purpose was to identify areas requiring action and to keep these strategically vital areas under the sharpest political focus. The Strategy centres on four Strategic Objectives each of equal importance:

- Enhancing the efficiency of Community capital, product and services markets ('Markets')
- Improving the business environment ('Business')
- Improving the quality of life of citizens ('Citizens')
- Exploiting the achievements of the Internal Market in a changing world ('External')

These longer-term strategic objectives are combined with operational objectives and shorter-term target actions which are reviewed and updated every year. In order to focus political efforts, the first review of the target actions in May 2000 prioritised those target actions which it was felt would have the greatest and most immediate impact in improving the functioning of the Internal Market. Most of the priority target actions were drawn from the conclusions of the Lisbon European Council which placed the Internal Market at the heart of a 10-year Strategy designed to make the EU "the most competitive and dynamic knowledge-based economy in the world." (see SMN 21).

The present Communication sets out the second review of the target actions which have again been prioritised. The choice of priority target actions is largely based on the conclusions of the Stockholm European Council which stressed the need to consolidate the Lisbon agenda. This reflects emphasis on continuity, many of the priority target actions centre on themes already seen last year (see SMN 21), particularly in key sectors such as transport, utilities, postal services, public procurement and financial services. The Strategy also focuses on the need for a new approach to creating simpler and better quality regulation, as well as the need to implement the Commission's new Services Strategy to dismantle barriers to trade in the services sector in order to tap the full potential of Europe's service economy (see SMN 25).

As well as stressing the need for continuity, Stockholm introduced a few new elements which are also reflected in the Strategy. These include actions to exploit the potential of "frontier technologies", such as bio-technology, and the "New European Labour Market" initiative designed to increase labour market mobility in the Union (see pages 4-5). Specific target actions will include the much needed adoption of the Community Patent Regulation (see SMN 23) and the transposition of the Directive on Biotechnological Inventions, as well as proposals on social security, supplementary pensions and the recognition of professional qualifications.

## PRIORITY TARGET ACTIONS

(identified in the strategy review)

### I. MARKETS

**The Council and the European Parliament** should adopt

- an **Electronic Communications Package** by December 2001;
- rules to further liberalise **Postal Services** by December 2001;
- proposals on opening up **electricity and gas markets** by December 2001;
- revised rules on **airport slot allocations** by December 2002;
- a Directive on Prudential Supervision of **Supplementary Pension Funds** by June 2002;
- Directive on **Prospectuses** by June 2002;
- a Directive on **distance marketing of financial services** by December 2001;
- **6th Community Research Framework Programme** by June 2002.

**The Council** should reach agreement

- on the **Community Patent** by December 2001.

**The Commission** will

- propose a package of measures to open up **domestic rail freight** and international passenger markets by December 2001;
- adopt Decisions establishing the European Securities Committee and the European Securities Regulators Committee;
- adopt a **strategy for life sciences and biotechnology** by December 2001;
- revise the **framework for state aid for research and development** by June 2002.

**The Member States** should

- ensure that they are in conformity with Community law as regards the implementation of the Directive on the **legal protection of biotechnological inventions** as soon as possible (except for those Member States which have already fully transposed the Directive).





# Der Binnenmarkt nach Stockholm

## Gemeinsam Ergebnisse liefern

**L**Nachdem der Synthese-Bericht der Europäischen Kommission an den Europäischen Rat von Stockholm bereits Alarm geschlagen hatte, bestätigt die zweite jährliche Überarbeitung der Binnenmarktstrategie durch die Kommission, dass die Fortschritte bei der Verbesserung der Funktionsweise des Binnenmarktes enttäuschend sind. Nur 20 der 36 Vorhaben, die bis Juni 2001 abgeschlossen sein sollten, dürften pünktlich beendet sein (d.h. 55%). Hierfür sind die Kommission, die anderen EU-Institutionen und die Mitgliedstaaten gemeinsam verantwortlich. Die Überarbeitung mit dem Titel "Gemeinsam die Dynamik erhalten" unterstreicht die Bedeutung einer engeren Zusammenarbeit aller Beteiligten, um die Leistung zu verbessern. Dabei werden die Fortschritte gegenüber dem letzten Jahr erläutert und die Richtung der Binnenmarktpolitik für die kommenden 18 Monate bestimmt. Der Binnenmarkt ist das Herzstück der Strategie von Lissabon, mit der die EU bis 2010 die weltweit dynamischste und wettbewerbsfähigste Wirtschaft werden soll. Die aktualisierte Strategie spiegelt dieses ehrgeizige Ziel wider, das kürzlich auch beim Stockholmer Gipfel bestätigt wurde. Wie die Schlussfolgerungen des Europäischen Rates von Stockholm betonen, genießt die zügige Durchführung des Aktionsplans für Finanzdienstleistungen besonderen Vorrang.

Binnenmarktkommissar Frits Bolkestein wies darauf hin, dass die Strategie als Ganzes zum Tragen kommen muss: "Wir versuchen, die Funktionsweise des Binnenmarktes gleichzeitig in vielen Punkten zu verändern. Der Vorteil dieses Ansatzes liegt darin, dass das Ganze mehr ist als die Summe seiner Teile. Wenn wir nur ein oder zwei Dinge ändern, ohne die anderen Reformen durchzuführen, kommen wir nicht sehr weit."

"Es ist daher besonders enttäuschend, dass diese schwachen Ergebnisse gerade im ersten Jahr nach der Verabschiedung der Strategie von Lissabon erzielt wurden. Daran zeigt sich, dass Versprechungen, die auf europäischen Gipfeln gegeben werden, nicht immer in konkrete Maßnahmen umgesetzt werden. Veränderungen können manchmal un bequem sein. Aber in einer Zeit, in der sich das Wirtschaftswachstum weltweit verlangsamt, stellen die von uns vorgeschlagenen Maßnahmen die beste Garantie dar, um Wachstum und Beschäftigung in Europa anzukurbeln. Wenn wir jetzt nicht handeln, vor allem in Schlüsselbereichen wie geistiges Eigentum und Finanzdienstleistungen, laufen wir Gefahr, unsere Wettbewerbsposition zu verlieren, und das wird sich wiederum negativ auf die Beschäftigung auswirken. Die Überarbeitung der Strategie hilft uns allen - der Kommission, dem Europäischen Parlament, dem Rat und den Mitgliedstaaten - die vorrangigen Ziele nicht aus den Augen zu verlieren und die erforderlichen Maßnahmen einzuleiten."



Der Kommissar betonte ferner, dass die Schlussfolgerungen des Europäischen Rates zum Lamfalussy-Bericht über die Wertpapiermärkte hinsichtlich einer Öffnung gegenüber einer schnelleren, flexibleren Rechtssetzung wichtig sind. "Die Entwicklung am Markt ist so rasant, dass die Gesetzgebung mitunter überholt sein kann, noch bevor sie verabschiedet ist", sagte Kommissar Bolkestein. "Allerdings müssen sämtliche Verfahrensabkürzungen in einem Rahmen bleiben, der demokratische Legitimität und Transparenz gewährleistet."

### Optimierung

Das Funktionieren des Binnenmarkts zu optimieren ist kein einmaliger Vorgang, sondern muss durch eine langfristige Verpflichtung zum Wandel abgestützt werden. Dieser Prozess ist nie "abgeschlossen". Auch ist der Binnenmarkt kein simples Gefüge von Gesetzen und Vorschriften, die auf EU-Ebene verabschiedet werden. Damit sich die Erwartungen an den Binnenmarkt erfüllen, müssen alle - die Europäischen Institutionen, die Mitgliedstaaten, die Unternehmen und die Gesellschaft im allgemeinen - gemeinsam vorgehen.

Durch Marktintegration und gesteigerten Wettbewerb hat der Binnenmarkt die europäische Wirtschaft im letzten Jahrzehnt verändert: er hat die Wettbewerbsfähigkeit erhöht und Wachstum angeregt. Daher stehen die Union und ihre Bürger heute besser da. Aber es sind weitere Anstrengungen nötig.

Wenn wir Erfolg haben, werden die Kosten der Versorgungsleistungen weiter sinken. Qualität und Angebot von Waren und Dienstleistungen werden sich verbessern. Die Kapitalmärkte



werden breiter und liquider werden. Es werden mehr Mittel für Innovation und Zukunftstechnologie zur Verfügung stehen. Kleine Unternehmen werden mit weniger Bürokratie zu kämpfen haben. Die Luft wird sauberer sein. Die Bürger werden besser ausgebildet, mobiler und wohlhabender, die Wirtschaft gesünder und widerstandsfähiger sein. Es wird mehr Arbeit für hochqualifizierte Arbeitskräfte geben.

Selbstverständlich ist ein starker und anhaltender politischer Wille nötig, um Einigung über einige der vorgeschlagenen Reformen zu erzielen. Manche Zielvorhaben werden kurzfristig Unannehmlichkeiten mit sich bringen. Angesichts der sich weltweit verschlechternden Wirtschaftsbedingungen muss Europa die Reformen jedoch vorantreiben, um unsere Wirtschaft auf Touren zu bringen. Wir sollten nicht einfach den bequemen Weg wählen und schwierige Entscheidungen auf später verschieben. Die Zeit ist jetzt reif, entschlossen vorwärts zu gehen.

## Eine fortlaufende Strategie

Um ihre Vorstellung von einem besser funktionierenden Binnenmarkt zu verwirklichen, legte die Kommission im November 1999 eine auf fünf Jahre angelegte Strategie für den europäischen Binnenmarkt vor (siehe SMN 19). Die von den Staats- und Regierungschefs befürwortete Strategie sollte Bereiche aufzeigen, in denen Handlungsbedarf bestand. Ferner sollte sie dazu beitragen, dass strategisch entscheidende Bereiche ganz oben auf der politischen Tagesordnung bleiben. Die Kommission stellte vier gleichwertige strategische Ziele in den Vordergrund:

- Die Effizienz der gemeinschaftlichen Güter- und Kapitalmärkte stärken ("Märkte")
- Die Rahmenbedingungen für die Wirtschaft verbessern ("Unternehmen")
- Die Lebensqualität der Bürger verbessern ("Bürger")
- Die Errungenschaften des Binnenmarkts in einer Welt im Wandel nutzen ("externe Aspekte")

Diese längerfristigen strategischen Ziele sind verknüpft mit operativen Zielen und kurzfristigen Zielvorhaben, die jährlich überprüft und aktualisiert werden. Um die politischen Bemühungen zu fokussieren, wurde bei der ersten Überarbeitung im Mai 2000 solchen Zielvorhaben Vorrang eingeräumt, von denen man annahm, dass sie die Funktionsweise des Binnenmarktes am stärksten und unmittelbarsten verbessern würden. Die meisten dieser vorrangigen Zielvorhaben gehen auf die Schlussfolgerungen des Europäischen Rates von Lissabon zurück, in denen der Binnenmarkt als Herzstück einer 10-Jahres-Strategie bezeichnet wurde, die Europa "zur wettbewerbsfähigsten und dynamischsten wissensbasierten Wirtschaft der Welt" machen soll (siehe SMN 21).

Die vorliegende Mitteilung betrifft die zweite Überprüfung der Zielvorhaben, die abermals als vorrangig eingestuft wurden. Die Auswahl der vorrangigen Zielvorhaben basiert weitgehend auf den Schlussfolgerungen des Europäischen Rates von Stockholm, der die Notwendigkeit einer Konsolidierung der Agenda von Lissabon unterstrich. Viele der vorrangigen Zielvorhaben betreffen Themen des Vorjahres, insbesondere in Schlüsselbereichen wie Verkehr, öffentliche Versorgung, Postdienste, öffentliches Auftragswesen und Finanzdienstleistungen. Ein weiterer Schwerpunkt der Strategie liegt auf einem neuen Ansatz für einfachere

und bessere Rechtsetzung sowie auf Umsetzung der neuen Dienstleistungsstrategie, um das Potenzial der europäischen Dienstleistungswirtschaft voll ausschöpfen zu können.

In Stockholm wurden auch neue Elemente genannt, die sich ebenfalls in der Strategie wiederfinden. Darunter fallen Maßnahmen zur Nutzung von Zukunftstechnologien, wie der Biotechnologie, und die "neue europäische Arbeitsmarktinitiative" (siehe Seite 4), mit der die Mobilität auf dem Arbeitsmarkt der EU erhöht werden soll. Besondere Zielvorhaben konzentrieren sich auf die dringend erforderliche Annahme der Verordnung zum Gemeinschaftspatent (siehe SMN 23), die Umsetzung der Richtlinie über biotechnologische Erfindungen und Vorschläge in den Bereichen Sozialversicherung, Zusatzrenten und Anerkennung beruflicher Qualifikationen.

## VORRANGIGE ZIELVORHABEN

(in der Überarbeitung der Binnenmarktstrategie erläutert)

### I. MÄRKTE

**Der Rat und das Europäische Parlament** sollten folgende Vorschläge annehmen:

- bis Dezember 2001 ein Paket zur **Elektronischen Kommunikation**;
- bis Dezember 2001 eine Regelung zur weiteren Liberalisierung des Marktes für **Postdienste**;
- bis Dezember 2001 Vorschläge zur Öffnung der **Elektrizitäts- und Gasmärkte**;
- bis Dezember 2002 die überarbeiteten Bestimmungen über die **Zuweisung von Zeitnischen auf Flughäfen**;
- bis Juni 2002 eine Richtlinie über die Aufsicht über Pensionsfonds für die zusätzliche Altersversorgung;
- bis Juni 2002 eine Richtlinie über **Börsenprospekte**;
- bis Dezember 2001 eine Richtlinie über den **Fernabsatz von Finanzdienstleistungen**;
- bis Juni 2002 das **Sechste Forschungsrahmenprogramm der Gemeinschaft**.

**Der Rat** sollte eine Einigung erzielen:

- bis Dezember 2001 über das **Gemeinschaftspatent**.

**Die Kommission** wird:

- bis Dezember 2001 ein Maßnahmenpaket zur Liberalisierung des **Binnenmarkts für den Schienengüterverkehr** und den internationalen Personenverkehr vorschlagen;
- Entscheidungen zur Einrichtung des Europäischen Wertpapierausschusses und des Ausschusses der EU-Wertpapierregulierungsbehörden annehmen;
- bis Dezember 2001 eine **Strategie für die Bereiche Biowissenschaften und Biotechnologie** annehmen;
- bis Juni 2002 den **Rahmen für staatliche Beihilfen für Forschung und Entwicklung** überarbeiten.

**Die Mitgliedstaaten** sollten:

- in Übereinstimmung mit dem Gemeinschaftsrecht die Umsetzung der Richtlinie über den **Rechtsschutz von biotechnologischen Erfindungen** so bald als möglich sicherstellen (mit Ausnahme der Mitgliedstaaten, die die Richtlinie bereits vollständig umgesetzt haben).

## 2. UNTERNEHMEN

**Der Rat und das Europäische Parlament** sollten:

- sich bis Dezember 2001 über die neuen **Vergabevorschriften** einigen.

**Der Rat** sollte:

- bis Dezember 2001 der Modernisierung der **MwSt.-Vorschriften** (über die Ausstellung elektronischer Rechnungen) zustimmen;
- bis Juni 2002 eine neue Verordnung zur **Durchführung der kartellrechtlichen Bestimmungen** der Artikel 81 und 82 EG-Vertrag annehmen.

**Die Kommission** wird:

- bis Dezember 2001 eine koordinierte **Strategie** zur Vereinfachung der **rechtlichen Rahmenbedingungen** vorlegen;
- bis Dezember 2001 in Zusammenarbeit mit Normungsgremien die Zahl der **angenommenen Normen für Bauprodukte** auf mindestens 120 erhöhen;
- bis Dezember 2001 ein **Verzeichnis der Hemmnisse** veröffentlichen, die den grenzüberschreitenden Handel behindern, und bis Juni 2002 ein bereichsübergreifendes Verfahren konzipieren, um **Schranken abzubauen**, die mehreren Dienstleistungssektoren **gemein sind**;
- bis Dezember 2001 ihre Position zur **Gruppenfreistellung von Kraftfahrzeugen** festlegen.

**Die Mitgliedstaaten** sollten:

- bis Dezember 2001 den **Umfang der staatlichen Beihilfen** unter das derzeitige Niveau **reduzieren**; wobei der Notwendigkeit Rechnung zu tragen ist, die Beihilfen auf horizontale Ziele von gemeinsamem Interesse, einschließlich der Kohäsionsziele, umzulenken.
- bis Dezember 2002 **alle schädlichen Steuermaßnahmen**, die die Gruppe „Verhaltenskodex“ festgestellt hat, **rückgängig machen**.

## 3. BÜRGER

**Der Rat und das Europäische Parlament** sollten:

- bis Dezember 2001 eine Verordnung zur Einrichtung der **Europäischen Lebensmittelbehörde** annehmen;
- bis Dezember 2001 eine Verordnung für eine modernere und einfachere Koordinierung der **Systeme der sozialen Sicherheit** annehmen;
- bis Dezember 2001 die Vorschläge über **Europäische Vereine, Europäische Genossenschaften und Europäische Gegenseitigkeitsgesellschaften** annehmen;
- folgende Verordnungen annehmen: bis Dezember 2001 eine Verordnung zur Festlegung des Rahmens für die Schaffung eines einheitlichen europäischen Luftraums und eine Verordnung zur Schaffung der Europäischen Behörde für Luftfahrtsicherheit sowie bis Dezember 2002 eine Verordnung über die Organisation des Luftraums im einheitlichen europäischen Luftraum.

**Die Kommission** wird:

- für den Europäischen Rat im Frühjahr 2002 einen **Aktionsplan zur Öffnung neuer europäischer Arbeitsmärkte** vorlegen;
- bis Dezember 2001 Vorschläge unterbreiten für eine wirksame **Regelung der Anerkennung beruflicher Qualifikationen**, einschließlich Möglichkeiten für eine umfassendere automatische Anerkennung;
- bis Dezember 2001 einen Vorschlag zur **Übertragbarkeit von Zusatzrenten** vorlegen;
- bis Dezember 2001 eine Rahmenrichtlinie über die **verschuldensunabhängige Haftung** vorschlagen;
- bis Juni 2002 eine Rahmenrichtlinie über den **Handel mit Emissionsrechten für Treibhausgase** vorschlagen;
- bis Dezember 2001 im Rahmen des Aktionsplans Lebensmittelsicherheit eine Verordnung über **Kontrollen der Lebensmittel- und Futtermittelsicherheit** vorschlagen;
- bis Dezember 2001 eine Politik für die **Einbeziehung von Umweltaspekten** in den Produktlebenszyklus festlegen;
- bis Dezember 2001 Vorschläge über **Human- und Tierarzneimittel** vorlegen.

**Die Mitgliedstaaten sollten zusammen mit der Kommission:**

- bis Dezember 2001 sicherstellen, dass das EEJ-Net seinen Betrieb aufnimmt und in der Lage ist, Beschwerden zu bearbeiten.

## 4. EXTERNE ASPEKTE

**Der Rat und das Europäische Parlament** sollten:

- bis Dezember 2001 eine Verordnung über die Anwendung **internationaler Rechnungslegungsgrundsätze** annehmen;
- bis Dezember 2001 einen neuen **Eigenkapitalrahmen** für Banken und Investmentunternehmen annehmen;
- bis Juni 2002 **Aufsichtsvorschriften für Finanzkonglomerate** annehmen.

**Der Rat** sollte:

- bis Dezember 2001 eine Richtlinie über die mehrwertsteuerliche Behandlung des elektronischen Geschäftsverkehrs annehmen.

**Die Kommission** wird

- mit den Beitrittsländern, die die Voraussetzungen erfüllen, die Verhandlungen über das **Protokoll zu dem Europa-Abkommen betreffend Konformitätsbewertung und Anerkennung gewerblicher Produkte (PECA)** abschließen;
- bis Dezember 2002 sicherstellen, dass alle Schlüsselbereiche des Binnenmarktes Gegenstand mindestens einer **Partnerschaftvereinbarung** mit allen Beitrittsländern sind;
- das **“Peer-review-Verfahren”** unter den Banken-, Versicherungs- und Wertpapieraufsichtsbehörden in den Mitgliedstaaten und einigen Beitrittsländern abschließen.

### info

Marion Dewar  
MARKT A-I

TEL: +32 (0) 22 95 13 43

FAX: +32 (0) 22 96 09 50

Markt-A1@cec.eu.int



## Die Beschlüsse von Stockholm

Gut funktionierende Märkte sind eine grundlegende Voraussetzung dafür, dass die Verbraucher in den Genuss größerer Vorteile kommen können und ein Klima für unternehmerisches Handeln geschaffen wird. Der Erfolg der bereits durchgeführten Reformen, die zu niedrigeren Kosten und einer besseren Auswahl und Qualität der gelieferten Produkte geführt haben, bildet einen starken Anreiz für weitere Fortschritte. Die Schaffung eines reibungslos funktionierenden Binnenmarkts im Dienstleistungsbereich ist eine der wichtigsten Prioritäten Europas. In

diesem Zusammenhang ist es wichtig, sicherzustellen, dass die besondere Situation der gemeinwirtschaftlichen Dienste gemäß den Vorgaben, die in der vom Europäischen Rat (Nizza) gebilligten Erklärung enthalten sind, z.B. Universaldienst, Sicherheit, Kontinuität und Versorgungssicherheit, gebührend berücksichtigt wird.

Der Europäische Rat ersucht den Rat und die Kommission, diese Vorgaben umzusetzen. Gleichzeitig muss ein Rahmen für die Entwicklung reibungslos funktionierender grenzüberschreitender Märkte geschaffen werden, die durch eine angemessene Infrastrukturkapazität unterstützt werden.

### DER EUROPÄISCHE RAT

- fordert die Mitgliedstaaten auf, der Umsetzung der Richtlinien über den Binnenmarkt in ihr nationales Recht hohe Priorität einzuräumen, damit vor der Frühjahrstagung des Europäischen Rates im Jahre 2002 ein vorläufiges Umsetzungsziel von 98,5 % erreicht werden kann;
- begrüßt die Absicht der Kommission, im Jahr 2002 auf der Grundlage der zurzeit erfolgenden Bewertung bestehender Hindernisse einen Vorschlag für eine Binnenmarktstrategie für den Dienstleistungssektor vorzulegen;
- nimmt die Vorschläge der Kommission betreffend Gas und Elektrizität zur Kenntnis und ersucht den Rat, diese so bald wie möglich zu prüfen. Er unterstützt das Ziel der Marktöffnung in diesen Sektoren, wobei jedoch die Tatsache zu berücksichtigen ist, dass der Bedarf der Verbraucher gedeckt werden und die Transparenz dieser Märkte durch geeignete ordnungspolitische Instrumente sichergestellt werden muss. Die Frage der Zeitpläne für den Elektrizitäts- und den Gasmarkt wird geprüft, damit das Ziel der Marktöffnung in diesem Sektor so bald wie möglich erreicht wird. Die Kommission wird gebeten, die Lage in diesen Sektoren in ihrem Bericht für die Frühjahrstagung des Europäischen Rates im Jahr 2002 zu bewerten, damit weitere Schritte unternommen werden können. Die Kommission wird gewährleisten, dass die Bestimmungen des Vertrags, insbesondere die Artikel 85 und 86, in vollem Umfang eingehalten werden und dass die Umsetzung dieser Beschlüsse nicht zu Wettbewerbsverzerrungen führen kann. Ferner wird die Kommission auf dieser Grundlage gewährleisten, dass die Unternehmen, die auf dem nationalen Markt weiterhin eine Monopolstellung innehaben, aus dieser Situation keinen unlauteren Vorteil ziehen können;
- bekräftigt seine Absicht, den einheitlichen europäischen Luftraum zu schaffen, und erwartet, dass in dieser Angelegenheit rechtzeitig vor der Tagung des Europäischen Rates (Göteborg) im Juni weitere Fortschritte erzielt werden;
- nimmt Kenntnis von der Absicht der Kommission, bis Juni 2001 einen umfassenden Vorschlag zur Überarbeitung der Bestimmungen über die Zuweisung von Zeitfenstern auf Flughäfen vorzulegen;
- nimmt Kenntnis von der Absicht der Kommission, spätestens im Dezember 2001 ein zweites Maßnahmenpaket zur Öffnung der Binnenmärkte für den Schienengüter- und -personenverkehr vorzulegen;
- ersucht den Rat eindringlich, auf der Grundlage der Arbeit, die bereits geleistet wurde, um die in den Schlussfolgerungen von Lissabon festgelegten Ziele zu erreichen, einen gemeinsamen Standpunkt festzulegen und gemeinsam mit dem Europäischen Parlament bis Ende 2001 die Richtlinie über die Postdienste anzunehmen.

**Die Kommission wird in Zusammenarbeit mit allen beteiligten Stellen bis Ende 2001 eine Strategie zur Vereinfachung des ordnungspolitischen Regelwerks und zur Qualität vorlegen.**

## Finanzdienstleistungen

Die in Stockholm erzielten Beschlüsse sind bezeichnend. Der Europäische Rat von Lissabon hatte bereits im März 2000 die Rolle von effektiven und transparenten Finanzdienstleistungsmärkten bei der Förderung von Wachstum und Beschäftigung unterstrichen, sowie die Notwendigkeit, den Aktionsplan für Finanzdienstleistungen zügig umzusetzen.

Der Europäische Rat von Stockholm ging noch weiter. Er stellte fest, dass "eine schnelle Umsetzung der Aktionsplans für Finanzdienstleistungen von größter Bedeutung" ist, und konzentrierte sich auf drei Kernaspekte:

- **Gewährleistung eines gut funktionierenden Risikokapitalmarktes bis 2003** durch Umsetzung des Risikokapital-Aktionsplans;
- **Durchführung des Aktionsplans für Finanzdienstleistungen in vollem Umfang bis zum Jahr 2005**, wobei "alle Beteiligten sich intensiv darum bemühen müssen, bis Ende 2003 einen integrierten Wertpapiermarkt zu schaffen", indem sie den im Plan vorgesehenen Rechtsvorschriften für Wertpapiermärkte Vorrang einräumen, einschließlich der Maßnahmen, die im Bericht des Ausschusses der Weisen über die Regulierung der europäischen Wertpapiermärkte ("Lamfalussy-Bericht") befürwortet werden (siehe SMN 25);

- **Beschleunigung des Gesetzgebungsprozesses im Wertpapierbereich** auf Grundlage des durch den Ausschuss der Weisen vorgeschlagenen 4-Stufen-Ansatzes von Kernprinzipien, Umsetzungsmaßnahmen, stärkerer Zusammenarbeit zwischen Regulierern und effektiverer Durchsetzung. Dieser Ansatz wurde im letzten Heft ausführlich erläutert.

Der schnellere Rechtsetzungsprozess legt Nachdruck auf frühzeitige, breite und systematische Konsultation aller interessierten Kreise. Die Kommission wird zusammen mit Rat und Parlament eine exakte Unterscheidung zwischen Kernprinzipien und Umsetzungsmaßnahmen ausarbeiten, die im Rahmen des Mitentscheidungsverfahrens zu beschließen sind. Ferner werden, wo sinnvoll und rechtlich möglich, auch häufiger Verordnungen und ein beschleunigtes Verfahren eingesetzt werden. Hinsichtlich des Verfahrens zur Annahme von Umsetzungsmaßnahmen stimmt der Europäische Rat von Stockholm ferner einer Reihe zusätzlicher Schutzmaßnahmen für das Europäische Parlament und den Rat zu.

Der vollständige Text der Mitteilung "Gemeinsam Ergebnisse liefern" ist über Internet verfügbar: [http://europa.eu.int/comm/internal\\_market](http://europa.eu.int/comm/internal_market). Die Schlusserklärung des Europäischen Rates von Stockholm kann unter <http://ue.eu.int/en/info/eurocouncil/> abgerufen werden.



## 2. BUSINESS

**The Council and the European Parliament** should

- reach agreement on new **public procurement** rules by December 2001.

**The Council** should

- agree modernisation of the **VAT regime** (on electronic invoicing) by December 2001;
- adopt a new Regulation **implementing the antitrust rules** in Articles 81 and 82 of the EC Treaty by June 2002.

**The Commission** will

- present a co-ordinated **strategy** to simplify the **regulatory environment** by December 2001;
- in co-operation with standardisation bodies increase the number of **agreed standards in the construction products sector** to, at least, 120 by December 2001;
- publish an **inventory of barriers** to cross-border trade in services by December 2001, and propose a horizontal instrument to **remove barriers common to several services sectors** by June 2002;
- take position on the **vehicles block exemption** for by December 2001.

**The Member States** should

- **reduce** the overall **level of state aid** to below current levels by December 2001, taking into account the need to redirect aid towards horizontal objectives of common interest, including cohesion objectives;
- **roll-back all harmful tax measures**, as identified by the Code of Conduct Group, by December 2002.

## 3. CITIZENS

**The Council and the European Parliament** should adopt

- a Regulation to establish the **European Food Authority** by December 2001;
- a Regulation modernising and simplifying the co-ordination of **social security schemes** by December 2001;
- proposals on **European Associations, European Co-operatives and European Mutual Societies** by December 2001;
- a Regulation on the framework for the creation of the **Single European Sky** and a Regulation establishing the **European Aviation Safety Authority** by December 2001, as well as a Regulation on the **organisation of airspace** in the Single European Sky by December 2002.

**The Commission** will

- put forward to the 2002 Spring European Council an **Action Plan to open up new European Labour Markets**;
- present proposals for an effective **regime for the recognition of professional qualifications** including ways of ensuring more widespread automatic recognition by December 2001;
- present a proposal on the **portability of supplementary pensions** by December 2001;
- propose a Framework Directive establishing **strict liability** by December 2001;
- propose a Framework Directive on **Greenhouse Gas Emissions Trading** by June 2002;
- propose a Regulation on **food and feed safety controls** as part of Food Safety Action Plan by December 2001;
- define a **policy on the integration of environmental considerations** into the life cycle of products by December 2001;
- present proposals on **human and veterinary medicinal products** by December 2001.

**The Member States in partnership with the Commission** should

- ensure that **EEJ-Net** starts operations and is able to handle complaints by December 2001.

## 4. EXTERNAL

**The Council and the European Parliament** should adopt

- a Regulation on the application of **international accounting standards** by December 2001;
- a new **Capital Framework** for Banks and Investment Firms by December 2001;
- **Prudential Rules for Financial Conglomerates** by June 2002.

**The Council** should adopt

- a directive on adapting the VAT treatment of electronic commerce supplies by December 2001.

**The Commission** will

- Conclude negotiations on the **Protocol to Europe Agreement on Conformity Assessment and Acceptance of Industrial Products (PECA)** with those Candidate Countries which meet the conditions;
- Ensure that all key sectors of the Internal Market are covered by at least one **twinning arrangement** in each candidate country by December 2002;
- Complete the **peer review process** among banking, insurance and securities supervisors from the Member States and a number of Candidate countries.

### info

Marion Dewar  
MARKT A-I

TEL: +32 (0) 22 95 13 43

FAX: +32 (0) 22 96 09 50

Markt-AI@cec.eu.int



## Stockholm Conclusions

Well-functioning markets are vital for increasing consumer benefits and creating an entrepreneurial environment. The success of earlier reforms, with falling costs and better choice and quality of products delivered, provides a strong incentive for further progress. The creation of an effectively functioning Internal Market in services is one of Europe's highest priorities. In this context it is important to ensure that the specific situa-

tion of services of general interest are duly taken into account in accordance with the guidelines identified in the declaration approved by the Nice European Council, such as universal service, safety, continuity and security of provision.

The European Council invites the Council and the Commission to implement these guidelines. Moreover, this must go hand in hand with a framework for developing effective cross-border markets supported by adequate infrastructure capacity.

### THE EUROPEAN COUNCIL

- urges Member States to accord high priority to transposing Internal Market Directives into national law, aiming at an interim transposition target of 98.5 % for the 2002 Spring Council;
- welcomes the Commission's intention to present a proposal in 2002 tackling the barriers identified in the Internal Market for services, on the basis of the ongoing evaluation of those barriers;
- notes the Commission's proposals on gas and electricity and invites the Council to examine them as soon as possible. It endorses the objective of opening markets in these sectors, taking into account the requirement to satisfy user needs and the need for transparency in the market through appropriate regulatory instruments. The question of timetables for the electricity and gas markets will be considered in order to implement the objective of market-opening in these sectors as soon as possible. The Commission is asked to evaluate the situation in these sectors, in its report to the Spring European Council in 2002 in order to enable further steps to be taken. The Commission will ensure that the provisions of the Treaty (Articles 85 and 86) will be fully observed and the implementation of those decisions could create no distortions of competition;
- reaffirms its intention to create the Single European Sky and expects to make further progress on this issue in time for the Göteborg European Council in June;
- notes the Commission's intention to present by June 2001 a comprehensive proposal to revise the rules on airport slot allocations;
- takes note of the Commission's intention to present no later than December 2001 a second package of measures on the opening up of domestic rail freight and passenger markets;
- urges the Council, on the basis of work already undertaken to attain the objectives set out in the Lisbon conclusions, to agree a common position and, together with the European Parliament, adopt before the end of 2001 the Directive on postal services.

**The Commission, in cooperation with all relevant bodies, will present a strategy for regulatory simplification and quality before the end of 2001.**

## Financial services

The conclusions reached at Stockholm on the integration of Europe's financial markets were particularly significant. The Lisbon Council of March 2000 had already underlined the role of efficient and transparent financial markets in fostering growth and employment, and the importance of prompt implementation of the Financial Services Action Plan.

The Stockholm European Council went further. It stated that: "*Rapid implementation of the Financial Services Action Plan is of utmost importance.*" and focussed on three key aspects:

- Securing a **well functioning risk capital market by 2003**, through implementation of the Risk Capital Action Plan;
- Implementing the **Action Plan in full by 2005**, with "*every effort made by all parties concerned to achieve an integrated securities market by the end of 2003*" by giving priority to securities markets legislation provided for in the plan, including those steps endorsed in the report by the (Lamfalussy) Committee of Wise Men on the Regulation of the European Securities Markets (see SMN 25);

- **Speeding up the legislative process in the securities field** on the basis of the four-level approach of framework principles, implementing measures, greater co-operation between regulators, and more effective enforcement, proposed by the Committee of Wise Men. This approach is set out in more detail in SMN 25.

In the speedier rule-making process, there is a strong emphasis on early, broad and systematic consultation with all interested parties, working to tight deadlines. The Commission will work with the Council and Parliament in a clear and transparent way on the exact split between framework principles and implementing measures, to be agreed by co-decision. There will also be more use of Regulations and the "fast track procedure" where helpful and legally possible. The Stockholm Council also agreed on a number of additional safeguards for the European Parliament and Council concerning the procedure for the adoption of implementing measures.

The full text of the Communication "Working together to maintain momentum" is available on the Internet:

[http://europa.eu.int/comm/internal\\_market](http://europa.eu.int/comm/internal_market)  
and the Stockholm European Council Conclusions  
are available on :

<http://ue.eu.int/en/info/eurocouncil/>



## 2. ENTREPRISES

### Le Conseil et le Parlement européen sont invités à:

- parvenir à un accord sur une nouvelle réglementation des **marchés publics** d'ici à décembre 2001.

### Le Conseil est invité à:

- approuver la modernisation du **régime de TVA** (en matière de facturation électronique) d'ici à décembre 2001;
- adopter d'ici à juin 2002 un nouveau règlement **appliquant les règles antitrust** des articles 81 et 82 du traité CE.

### La Commission:

- présentera d'ici à décembre 2001 une **stratégie** coordonnée visant à simplifier **l'environnement réglementaire**;
- en coopération avec les organismes de normalisation, portera le nombre de **normes agréées dans le secteur des produits de construction** à au moins 120 d'ici à décembre 2001;
- publiera un **inventaire des barrières** aux échanges transfrontaliers de services d'ici à décembre 2001 et proposera un instrument horizontal visant à **éliminer les barrières communes à plusieurs secteurs de services** d'ici à juin 2002;
- prendra position sur **l'exemption par catégorie pour les véhicules** d'ici à décembre 2001.

### Les Etats membres sont invités à:

- **ramener le niveau global des aides d'État** en dessous du niveau actuel d'ici à décembre 2001 en tenant compte de la nécessité de recibler les aides sur des objectifs horizontaux d'intérêt commun, y compris des objectifs de cohésion;
- **démanteler toutes les mesures fiscales dommageables**, telles qu'identifiées par le groupe "Code de conduite", d'ici à décembre 2002.

## 3. CITOYENS

### Le Conseil et le Parlement européen sont invités à adopter

- un Règlement établissant **l'Autorité alimentaire européenne** d'ici à décembre 2001;
- un Règlement simplifiant et modernisant la coordination des **régimes de sécurité sociale** d'ici à décembre 2001;
- des propositions sur les **associations européennes, les sociétés coopératives européennes** et les mutualités européennes d'ici à décembre 2001;
- un Règlement sur le cadre juridique pour la création du **ciel unique européen** et un règlement établissant une **Agence européenne pour la sécurité aérienne** d'ici à décembre 2001, ainsi qu'un règlement sur **l'organisation de l'espace aérien** dans le ciel unique européen d'ici à décembre 2002.

### La Commission

- présentera lors du Conseil européen du printemps 2002 un **plan d'action pour ouvrir les nouveaux marchés européens du travail**;
- présentera d'ici à décembre 2001 des propositions pour un **régime efficace de reconnaissance des qualifications professionnelles** prévoyant des moyens propres à garantir une reconnaissance automatique plus étendue;
- présentera une proposition relative à la **transférabilité des droits à pension complémentaire** d'ici à décembre 2001;
- proposera une Directive cadre établissant la **responsabilité objective** d'ici à décembre 2001;
- proposera une Directive cadre sur l'établissement d'un **système d'échange de droits d'émission des gaz à effet de serre** d'ici à juin 2002;
- proposera d'ici à décembre 2001 un règlement sur les **contrôles de sécurité des aliments et des aliments pour animaux** dans le cadre du plan d'action en matière de sécurité alimentaire;
- définira une **politique d'intégration des considérations environnementales** dans le cycle de vie des produits d'ici à décembre 2001;
- présentera des propositions sur les **médicaments à usage humain et à usage vétérinaire** d'ici à décembre 2001.

### Les Etats membres, en partenariat avec la Commission, sont invités à

- veiller, d'ici à décembre 2001, à ce que le réseau **EJE** devienne opérationnel et à ce qu'il soit capable de traiter les plaintes.

## 4. DIMENSION EXTÉRIEURE

### Le Conseil et le Parlement européen devraient adopter

- un Règlement sur l'application de **normes comptables internationales** d'ici à décembre 2001;
- un nouveau **cadre réglementaire pour l'adéquation des fonds propres** applicables aux banques et aux entreprises d'investissement d'ici à décembre 2001;
- **des règles prudentielles applicables aux conglomérats financiers** d'ici à juin 2002.

### Le Conseil devrait adopter

- une Directive sur l'adaptation du traitement TVA des fournitures de commerce électronique d'ici à décembre 2001.

### La Commission

- achèvera des négociations sur le **Protocole à l'accord européen sur l'évaluation de la conformité et l'acceptation des produits industriels (PECA)** avec les pays candidats qui rempliront les conditions;
- veillera à ce que l'ensemble des secteurs clés du marché intérieur soient couverts par au moins un **accord de jumelage** dans chaque pays candidat pour décembre 2002;
- achèvera la **procédure «d'évaluation par les pairs»** parmi les autorités de surveillance du secteur bancaire, du domaine des assurances et du marché des valeurs mobilières dans les Etats membres et divers pays candidats.

### info

Marion Dewar

MARKT A-I

TEL: +32 (0) 22 95 13 43

FAX: +32 (0) 22 96 09 50

Markt-AI@cec.eu.int



## Conclusions de Stockholm

Il est indispensable que les marchés fonctionnent harmonieusement si l'on veut que les consommateurs en tirent un plus grand profit et si l'on veut créer un climat propice à l'esprit d'entreprise. La réussite de précédentes réformes, qui s'est traduite par une baisse des coûts et par l'amélioration du choix et de la qualité des produits fournis, encourage fortement à aller de l'avant. Une des premières priorités de l'Europe doit être de créer un Marché intérieur des services efficace. Il importe à cet égard que

soit dûment prise en compte la situation spécifique des services d'intérêt général, conformément aux orientations formulées dans la déclaration approuvée lors du Conseil européen de Nice, notamment le service universel, la sécurité, la continuité et la sécurité de l'approvisionnement. Le Conseil européen de Stockholm invite le Conseil et la Commission à mettre en œuvre ces orientations. Ces mesures doivent en outre s'accompagner d'un cadre pour la mise en place de marchés transfrontaliers efficaces bénéficiant du soutien de capacités d'infrastructures appropriées.

### LE CONSEIL EUROPÉEN DE STOCKHOLM

- demande instamment aux Etats membres qu'ils transposent en priorité dans leur droit interne les Directives relatives au Marché intérieur, l'objectif intermédiaire étant d'arriver, d'ici le Conseil européen du printemps 2002, à un pourcentage de transposition de 98,5 %;
- salue l'intention de la Commission de présenter en 2002, sur la base des résultats de l'évaluation en cours, une proposition sur les moyens de s'attaquer aux entraves constatées sur le Marché intérieur des services;
- prend acte des propositions de la Commission concernant le gaz et l'électricité et invite le Conseil à les examiner dès que possible. Il approuve l'objectif d'ouvrir les marchés dans ces secteurs en tenant compte de la nécessité de satisfaire les besoins des consommateurs et d'assurer la transparence du marché grâce aux outils réglementaires appropriés. La question des échéances pour les marchés du gaz et de l'électricité sera examinée en vue de mettre en œuvre dès que possible l'objectif d'ouverture du marché dans ces secteurs. La Commission est invitée à évaluer la situation de ces secteurs dans le rapport qu'elle présentera au Conseil européen du printemps 2002 afin de permettre l'adoption de nouvelles mesures. La Commission veillera à ce que les dispositions du traité (art. 85 et 86) soient pleinement observées et à ce que la mise en œuvre de ces décisions n'entraîne pas de distorsions de concurrence;
- réaffirme son intention de créer l'espace aérien européen unique et veut espérer que des progrès supplémentaires seront réalisés sur ce dossier, à temps pour le Conseil européen de Göteborg en juin 2001;
- prend acte de l'intention de la Commission de soumettre pour juin 2001 une proposition complète de révision des dispositions régissant l'attribution des créneaux de trafic aéroportuaire;
- note que la Commission entend présenter pour décembre 2001 au plus tard un second train de mesures relatives à l'ouverture des marchés nationaux du transport ferroviaire de marchandises et de voyageurs;
- demande instamment au Conseil d'arrêter une position commune à la lumière des travaux déjà entrepris en vue de réaliser les objectifs définis dans les conclusions de Lisbonne et, avec le Parlement européen, d'adopter avant la fin de 2001 la Directive sur les services postaux.

**La Commission, en coopération avec toutes les instances compétentes, présentera avant la fin de 2001 une stratégie en vue de simplifier les réglementations et d'en améliorer la qualité.**

## Services financiers

À Stockholm, le Conseil européen a également rappelé que la mise en œuvre rapide du Plan d'action pour les services financiers revêt la plus haute importance. Pour y parvenir, il faut accélérer le processus législatif. La régulation des marchés des valeurs mobilières doit être suffisamment souple pour pouvoir s'adapter à l'évolution des marchés, sans pour autant négliger les exigences de transparence et de sécurité juridique.

Le Conseil européen de Stockholm a rappelé qu'une mise en œuvre rapide du Plan d'action pour les services financiers est de la plus haute importance. Il attire l'attention sur trois aspects:

- **Assurer le bon fonctionnement du marché du capital-risque d'ici 2003** grâce à la mise en œuvre du Plan d'action pour le capital-risque.
- **Appliquer intégralement le Plan d'Action d'ici 2005**, avec un effort particulier de tous les acteurs concernés pour réaliser un **marché intégré des valeurs mobilières d'ici la fin 2003**, en accordant la priorité à la législation prévue par le Plan, y compris les mesures approuvées dans le rapport du Comité des Sages sur la régulation des marchés européens des valeurs mobilières (voir SMN 25).

- **Accélérer le processus réglementaire dans le domaine des valeurs mobilières** en suivant l'approche à quatre niveaux proposée par la Comité des Sages (principes-cadres, mesures d'exécution, coopération et mise en œuvre - voir SMN 25).

Dans un processus réglementaire plus rapide, l'accent sera mis sur la consultation précoce, large et systématique avec toutes les parties concernées, travaillant à brève échéance. La Commission travaillera avec le Conseil de l'Union et le Parlement européen afin d'établir une division précise entre les principes-cadres et la mise en œuvre des mesures (à convenir par codécision). Il y aura également davantage de recours aux Règlements et à la "procédure par voie rapide" quand cela peut être utile et légalement possible. Le Conseil européen de Stockholm s'est également mis d'accord sur un certain nombre de garanties supplémentaires pour le Parlement européen et le Conseil des ministres concernant la procédure d'adoption des mesures d'application.

Le texte intégral de la Communication de la Commission «Coopérer pour entretenir la dynamique» est disponible sur Internet:  
[http://europa.eu.int/comm/internal\\_market](http://europa.eu.int/comm/internal_market)  
 et les conclusions du Conseil européen de Stockholm sur le site  
<http://ue.eu.int/fr/Info/eurocouncil/index.htm>





# Remboursement de médicaments en Belgique

*Obligation de se conformer au droit communautaire*

## info

Hans Ingels  
MARKT D-2

TEL: +32 (0) 22 96 64 41  
FAX: +32 (0) 22 99 30 98  
Markt-D2@cec.eu.int

La Commission européenne a décidé de lancer une procédure d'infraction contre la Belgique concernant son système de remboursement des médicaments par l'assurance-maladie. La Commission estime que ce système entrave la libre circulation des produits. Si aucune réponse n'est donnée à l'avis motivé dans les deux mois, ou si cette réponse est insuffisante, la Commission peut décider de saisir la Cour de justice.

La Directive 89/105/CEE concerne la transparence des mesures régissant la fixation des prix des médicaments à usage humain et leur inclusion dans le champ d'application des systèmes d'assurance-maladie. Elle oblige la Belgique à veiller à ce qu'une décision sur la fixation du prix d'un médicament et son admission au système de remboursement par l'assurance-maladie soit prise dans les 180 jours de la demande. La Commission a constaté que ce délai maximal n'est pas respecté par la législation belge. La Commission a également constaté que la législation belge ne contient aucune obligation de communiquer une décision

positive sur l'admission d'un médicament au système de l'assurance-maladie dans un délai de 180 jours, ce qui est également contraire au droit communautaire. En outre, la Commission considère qu'il existe une pratique administrative systématique en Belgique qui conduit à des délais de plus de 180 jours. Les décisions prises par les autorités belges dans ce cadre ne contiennent souvent aucun exposé des motifs et, dans d'autres cas, se fondent régulièrement sur des critères qui ne sont pas objectifs, ni vérifiables.

De surcroît, la Commission constate que des problèmes similaires existent pour l'admission au système de remboursement par l'assurance-maladie d'un médicament à usage humain importé parallèlement. Les autorités belges exigent notamment qu'un médicament importé parallèlement, pourtant identique à un produit déjà admis au remboursement par la sécurité sociale belge, soit soumis à la même procédure d'admission qu'un produit qui n'est pas encore inscrit sur cette liste. La Commission estime que cette exigence est contraire aux articles 28 et 30 du traité CE.

## Greece – Reimbursement of orthopaedic medical devices

A reasoned opinion has been sent to Greece on the basis that the conditions required for the reimbursement of orthopaedic medical devices by the Greek Social Security authority place obstacles to the marketing of product imported from other Member States.

## IN BRIEF

Enriched foodstuffs:  
Denmark to the Court

The Commission has decided to refer Denmark to the Court of Justice in a case relating to the Danish administrative practice regarding enriched foodstuffs. The reason is that the Danish practice creates unjustified trade barriers within the Internal Market of enriched foodstuffs which are legally produced and marketed in other Member States of the European Union. The problem concerns the Danish practice which only allows enriched foodstuffs to be marketed where a nutritional need for the enrichment in Denmark has been documented. The Commission considers that the Member States are under the obligation to observe the principle of proportionality: only if there exists a risk to the public health a Member State can justify a complete ban on the import and marketing of foodstuffs from other Member States. The Commission is of the opinion that the Danish practice constitutes a violation of the EC Treaty rules on the free movement of goods (Article 28). For similar violations of the EC Treaty the Commission has recently referred cases against France and the Netherlands to the Court of Justice (see SMN 23).

## info

Agnete Philipson  
MARKT D-2

TEL: +32 (0) 22 96 17 28  
FAX: +32 (0) 22 99 30 98  
Markt-D2@cec.eu.int

## Reconnaissance mutuelle dans le domaine des produits industriels

*Organisation de tables rondes en septembre 2001*

Le 6 septembre 2001, la Commission européenne organisera, à Bruxelles, plusieurs tables rondes sur l'application de la reconnaissance mutuelle dans le domaine des produits industriels. Ces tables rondes veulent réunir les opérateurs économiques et les administrations nationales intéressés afin de mieux connaître et traiter certaines entraves à la libre circulation des marchandises dans des domaines qui n'ont pas été harmonisés.

Ces tables rondes seront l'occasion, d'une part, pour les opérateurs économiques et les administrations de témoigner des problèmes rencontrés à travers l'examen de cas concrets ou d'exemples vécus dans les secteurs sélectionnés, et, d'autre part, de contribuer à tracer quelques pistes de réflexion sur des solutions possibles à ces problèmes. Le fruit de ces réflexions sera intégré au rapport biennal sur la reconnaissance mutuelle, que la Commission adressera au Parlement européen et au Conseil des ministres, fin 2001.

Les secteurs qui feront l'objet de ces tables rondes spécialisées, regroupent les catégories de produits suivantes:

- les autobus, les camions, les camionnettes et les remorques; les systèmes d'attelage pour ces véhicules ainsi que pour les véhicules de tourisme (M1) et pour les tracteurs agricoles ou forestiers à roues;
- les bicyclettes;
- les citernes et les containers;
- les produits de construction pour lesquels il n'existe pas de normes (harmonisées) ou d'agrément technique, dans les secteurs des équipements de sécurité routière, des tuyaux et des produits de maçonnerie;
- les échelles et les échafaudages qui ne sont pas destinés à être incorporés à une construction;
- les systèmes d'alarme anti-incendie et anti-intrusion;
- les produits de puériculture (notamment les lits, les poussettes et les sièges pour bébés).

Les entreprises de ces secteurs peuvent adresser leurs témoignages à la Direction générale du Marché intérieur (Unité D-2) qui répondra à toute demande d'information relative à ces tables rondes.

## info

Michel De Meerleer  
MARKT D-2

TEL : +32 (0) 22 96 93 45  
FAX : +32 (0) 22 99 30 98  
Markt-D2@cec.eu.int

# Swedish ban on advertising for alcoholic beverages

*May be incompatible with Community law*

*In Sweden, the existing legislation prohibits advertisements for beer, wine and spirits isolated or in periodicals and other publications available to the general public, TV (also via satellite) etc. Advertisements may be made for alcoholic beverages with a lower alcohol content than 2,25 %, something that in practice only Swedish brewers of beer can do. Moreover, advertisements may be made in specialist press aimed at traders and at the point of sale of beverages (which in practice means that only the retail monopoly is free to distribute its own magazine). On 8 March 2001, the European Court of Justice ruled that the Swedish ban on advertising for alcoholic beverages may be incompatible with Community law, in particular with articles 28 and 49 EC Treaty. This is an interesting follow-up of the "Keck and Mithouard" case.*

Sweden has a retail monopoly for alcohol and an explicit high tax/high price policy to deter citizens from abusing alcohol. The existence of the retail monopoly as well as the conditions for its functioning has been assessed by the ECJ in the "Franzén" ruling C-189/95 of October 23, 1997.

In the present case (C-405/98 Konsumentombudsmannen v. Gourmet International Products AB), the compatibility of the Swedish ban was assessed in the light of Article 28-30 and Articles 46 and 49 of the EC Treaty (free movement of goods and services).

Interestingly, it appears that the Court denied the applicability of the "Keck" case (C-267-268/91) judgement in this case although it confirmed that advertising as such may be a "selling arrangement" in the sense of that judgement. The Court considers that the design of the legislation leads to a discriminatory effect in that domestic producers have easier access to the Swedish market than non-domestic producers, something which means that the "Keck" criteria are not fulfilled.

The Court concluded that articles of the Treaty in question do not preclude a prohibition on the advertising of alcoholic beverages such as in the Swedish legislation, unless it is apparent that, in the circumstances of law and fact which characterise the situa-

tion in the Member State concerned, the protection of public health against the harmful effects of alcohol can be ensured by measures having less effect on intra-Community trade.

It was left to the national courts to rule on the above as they have easier access to the necessary facts. Taking into account the existence and operation of the retail monopoly, the high tax/high price policy, restrictive rules for sales in restaurants as well as publicly funded campaigns against the abuse of alcohol – the compatibility of the ban on advertisements with Community law probably needs a thorough analysis by the Commission.



## info

Eric Degerbeck

MARKT D-2

TEL: +32 (0) 22 99 28 20

FAX: +32 (0) 22 99 30 98

Markt-D2@cec.eu.int

# Nominal volumes of prepackaged liquids

*The Court confirms the principle of mutual recognition*

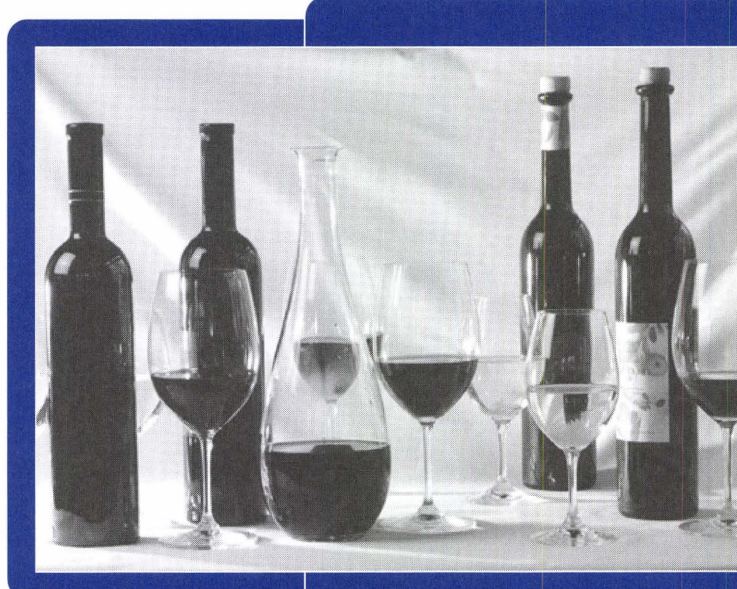
On 12 October 2000, the European Court of Justice issued an important Judgment on a case concerning the free movement of goods ("*Cidreterie Ruwet SA v/ Cidre Stassen SA*", Case C-3/99). The Commercial Court of Brussels referred to the Court for a preliminary ruling on the interpretation of Council Directive 75/106/EEC relating to the making-up by volume of certain prepackaged liquids. The Court was actually asked to clarify, *inter alia*, whether the Belgian prohibition on nominal volumes of prepackaged liquids not mentioned by Directive 75/106/EEC was a barrier to intra-community trade, and therefore, in breach of Article 28 of the EC Treaty. In the particular case, the question concerned a 33cl bottle for cider, which is not included in the volumes of the Directive.

Firstly, the Court observed that Directive 75/106/EEC, after its amendment by Directive 79/1005/EEC, became a Directive of partial harmonisation. This means that Member States were once again authorised to allow marketing of prepackages in nominal volumes which differ from those mentioned in the Directive. In the case of partial harmonisation, as is the situation for prepackages for liquid products, Articles 28 to 30 EC Treaty apply to the ban on the marketing of prepackages that are not harmonised.

According to the Court, in the absence of harmonisation of national laws, Article 28 of the EC Treaty prohibits obstacles to the free movement of goods that are the consequence of applying, to goods coming from other Member States where they are lawfully manufactured and marketed, rules that lay down requirements to be met by these goods. Examples include rules relating to the presentation, labelling and packaging of such goods, even if those rules apply without distinction to national products and imported products alike.

The Court, in Case C-3/99, concluded that Article 28 of the EC Treaty precludes a Member State from prohibiting the marketing of a prepackage, having a nominal volume not included in the Community range, which is lawfully manufactured and marketed in

another Member State. This prohibition can be justified only when it is designed to meet an overriding requirement relating to consumer protection (necessary and proportionate), and applies without distinction to national and imported products alike. Furthermore, such prohibition can only be justified if the objective of consumer protection cannot be achieved by measures which are less restrictive of intra-Community trade.



Considering the fact that Council Directive 80/232/EEC relating to the ranges of nominal quantities and nominal capacities permitted for certain prepackaged [non-liquid] products, includes rules of the same nature as those included in Directive 75/106/EEC, the same reasoning should apply to the prepackaging of these non-liquid products.

The Judgment of the Court confirmed that Member States must include the principle of mutual recognition in their legislation regulating nominal volumes of prepackaged products, so that products lawfully manufactured and marketed in other Member States, which are prepackaged in nominal volumes not included in the series of the volumes of Directives 75/106/EEC and 80/232/EEC, can be accepted.

## info

Hans Ingels  
MARKT D-2

TEL: +32 (0) 22 96 64 41

FAX: +32 (0) 22 99 30 98

Markt-D2@cec.eu.int

## info

Minas Konstantinidis  
MARKT D-1

TEL: +32 (0) 22 95 89 02

FAX: +32 (0) 22 95 47 80

Markt-D1@cec.eu.int

# Bureaux d'ingénieurs

*Avis motivé à l'Italie*

La Commission européenne a décidé d'adresser un avis motivé à l'Italie concernant la participation des bureaux d'ingénieurs à certaines catégories d'appels d'offres. La loi-cadre italienne en matière de travaux publics (loi 109 du 11 février 1994) prévoit que, dans le cadre de l'exécution d'activités de projets, le maître d'ouvrage peut avoir recours aux services de bureaux d'études d'ingénieurs. En particulier, ces derniers, seuls ou en association, ne peuvent se voir confier des missions de projet que si le prix est estimé à un montant égal ou supérieur à 200.000 euros, sauf en cas de travaux particulièrement complexes et qui requièrent une organisation spécifique. S'il est évident que cette disposition n'est pas discriminatoire, elle n'en constitue pas moins une entrave pour les bureaux d'études prestataires de services, car elle exclut la possibilité pour ces derniers de proposer leurs services pour tous les travaux dont le prix est inférieur à 200.000 euros. Une telle disposition soulève des problèmes de compatibilité avec la liberté fondamentale de prestation de services.

info

MARKT E-1

Markt-E1@cec.eu.int



## DIPLÔMES

# Professional Recognition

*Consultation exercise*

The Commission services are currently preparing to launch a consultation exercise on the consolidation, simplification and improvement of the existing Directives on professional recognition. This work was announced in the Communication from the Commission to the Council on "New European Labour Markets" (see article page 4). The presentation of Com-

mission proposals early in 2002 was noted in the Conclusions of the Stockholm European Council. The consultation document will be published in the coming weeks on the Commission's Europa website at the following address:

[http://europa.eu.int/comm/internal\\_market](http://europa.eu.int/comm/internal_market)

info

Silvia Scatizzi

Markt D-4

TEL: + 32 (0) 22 96 08 81

FAX: + 32 (0) 22 95 93 31

Markt-D4@cec.eu.int

# Publicité à l'octroi de concessions de services

*Arrêt de principe de la Cour de justice*

**L**a Cour de justice a rendu, le 7 décembre 2000, un arrêt qui clarifie la situation des concessions de services au regard des Directives marchés publics. En mai 1997, Telekom Austria (ancienne Poste autrichienne) avait publié, dans divers journaux internationaux ainsi qu'au Journal officiel autrichien, une invitation à lui «soumettre des offres en vue de l'obtention d'une concession de services publics pour la fabrication et la publication de répertoires des abonnés au téléphone». Suite à une procédure de recours engagée au niveau national, la Cour de justice a été appelée, dans le cadre d'un renvoi préjudiciel, à se prononcer sur cette affaire. L'arrêt rendu, qui conforte la position de la Commission, est éclairant à plus d'un titre.

Premièrement, la Cour constate qu'il résulte des travaux préparatoires des Directives marchés publics que les concessions de services ne sont ni couvertes par la Directive sur les marchés publics de services (92/50/CEE) ni par la Directive sur les marchés publics dans les secteurs dits "spéciaux" (93/38/CEE).

Deuxièmement, la Cour estime utile de préciser que nonobstant le fait que les concessions de services sont, au stade actuel du droit communautaire, exclues du champ d'application des Directives marchés publics, les entités adjudicatrices sont néanmoins tenues de respecter les règles fondamentales du Traité en

général, et le principe de non-discrimination en raison de la nationalité en particulier.

Elle consacre ainsi par sa jurisprudence la position prise par la Commission dans sa Communication sur les concessions (J.O.C121 du 29 avril 2000) selon laquelle une publicité appropriée doit avoir lieu lors de la passation d'une concession de services. La Cour se réfère à son arrêt Unitron Scandinavia du 18 novembre 1999 selon lequel le principe de non-discrimination entraîne, notamment, une obligation de transparence qui permet au pouvoir adjudicateur de s'assurer que ledit principe est respecté. La Cour ajoute que «cette obligation de transparence qui incombe au pouvoir adjudicateur consiste à garantir, en faveur de tout soumissionnaire potentiel, un degré de publicité adéquat permettant une ouverture du marché des services à la concurrence ainsi que le contrôle de l'impartialité des procédures d'adjudication».

Cet arrêt de principe a permis de clarifier la situation des concessions de services au regard des Directives marchés. Dans le cas d'espèce, une publicité appropriée a été assurée par la publication dans la presse internationale. En outre, on peut également conclure que cette obligation de «publicité appropriée» est, par analogie, applicable aux marchés publics en dessous des seuils prévus dans les Directives. La position de la Commission en cette matière s'en trouve ainsi confortée.

## IN BRIEF

Italy to the Court:  
Architectural services

*The Commission has decided to refer Italy to the Court of Justice for its incorrect implementation of Directive 92/50/EEC on public procurement of services. The Commission has raised three objections in relation to a decree of 27 February 1997 (the "Karrer decree") establishing provisions for determining the economically most advantageous tender for the award of architectural and engineering services and other technical services. Firstly, and contrary to the requirement of the Directive, the Commission was not notified about the decree. Secondly, the criteria for awarding a contract indicated in the decree include criteria that should be considered at the previous stage in the procedure, i.e. the selection of service providers. This is contrary to the provisions of the Directive. Thirdly, the decree allows the committee responsible for assessing tenders to define subsidiary award criteria after the specifications have been prepared; this infringes not only the provisions of the Directive but also the principle of transparency that must be observed throughout the procedure.*

### info

Barbara Van Liedekerke  
MARKT B-3  
TEL : +32 (0) 22 96 78 45  
FAX : +32 (0) 22 96 09 62  
Markt-B3@cec.eu.int

## Quatre cas d'infractions

voir [http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/fr/update/infr/index.htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/fr/update/infr/index.htm)

### Italie - impression d'œuvres typographiques

La Commission a décidé d'envoyer un avis motivé à l'Italie pour violation de la liberté de prestation de services dans l'Union européenne, ainsi que de la Directive 92/50/CEE relative aux marchés publics de services. Il s'agit d'un marché passé par la Commune de Rome et ayant pour objet des services d'impression d'œuvres typographiques.

### Grèce - réparation de centrales électriques

La Commission a adressé un avis motivé à la République Hellénique concernant la signature par l'Entreprise Publique d'Electricité de Grèce ("DEH") de contrats-cadre visant des travaux de réparation, de restauration et de nettoyage des unités de production d'électricité à vapeur des stations du réseau du nord de la Grèce.

### Allemagne - enlèvement des déchets ménagers

Ce cas concerne les marchés pour l'enlèvement des déchets ménagers de plusieurs communes du district de Coesfeld (Rhénanie du Nord Westphalie). Ces marchés ont été attribués à des entreprises locales sans mise en concurrence au niveau communautaire par la publication d'un avis au Journal officiel CE. Avis motivé a été envoyé à l'Allemagne.

### Allemagne - semelles caoutchoutées pour engins militaires

La Commission estime que puisque ces semelles sont utilisées en temps de paix à des fins non militaires, elles ne peuvent pas être considérées comme du matériel de guerre: les marchés de fourniture gérés par l'Office fédéral allemand sont donc soumis aux règles communautaires sur les marchés publics. Avis motivé a été envoyé.

### info

Paola Zanetti  
MARKT B-2  
TEL: +32 (0) 22 96 27 38  
FAX: +32 (0) 22 99 30 49  
Markt-B2@cec.eu.int

# Transfer of personal data to third countries

## *Draft Decision on standard contractual clauses*

**A** favourable opinion on the Draft Commission Decision on standard contractual clauses for the transfer of personal data to third countries has recently be delivered by the Working Party (established by Article 29 of the Directive 95/46/EC) and the Committee of Member States (established by Article 31 of the Directive). The European Parliament has not raised objections according to its right of scrutiny and therefore the Commission is expected to approve the Decision before the Summer break. This draft Commission Decision is aimed at facilitating personal data flows from the European Community to data controllers established in third countries

The standard contractual clauses are only one of several possibilities under Directive 95/46/EC (Data Protection Directive) for lawfully transferring personal data to a third country. Together with Articles 25, 26 (1) and (2), these clauses will make it much easier for organisations to transfer personal data to third countries by incorporating them in a contract. The standard contractual clauses close the gap of data protection in the country of destination as the Data Exporter and the Data Importer warrant to process the data in accordance with basic data protection rules and agree that individuals may enforce their rights under the contract.

### Substantive data protection

The Data Importer agrees to process the personal data received in accordance with the data protection law applicable where the Data Exporter is established, or in accordance with a set of core data protection principles annexed to the draft decision ("mandatory data protection principles"). In those cases where the Data Importer is based in the United States and has not publicly declared its adherence to the Safe Harbor system, the Data Importer is also given the choice of using the Safe Harbor Principles as substantive data protection rules. On the top of that and in any case, the parties agree to limit the use of the data to the purposes specified in the contract, to grant Data Subjects their rights of access, rectification, deletion and objection with the same extension recognised in Directive 95/46/EC and to limit onward transfers to the conditions specified in the Annex to the draft decision.

### Enforcement safeguards

Data Subjects receive the consideration of third party beneficiaries to the contract and, if necessary, they may sue either party to the contract before the Data Exporter's jurisdiction. In addition to that, the parties agree and warrant that they are jointly and

severally liable vis-à-vis the Data subjects for any damages resulting from the violation of the standard contractual clauses. This warranty means, in practice, that Data Subjects can obtain compensation from the Data Exporter established in the Community for those damages resulting from a violation of the obligations contained in the standard contractual clauses committed by the Data Importer in a third country. This safeguard has been considered indispensable in order to enable enforcement of data subjects' rights, contained in the contract, in the Community.

This does not need to leave one party paying for the damages resulting from the unlawful processing of the other party because there is a Clause (6 § 3) providing for mutual indemnification between the parties.

### National contracts and future developments

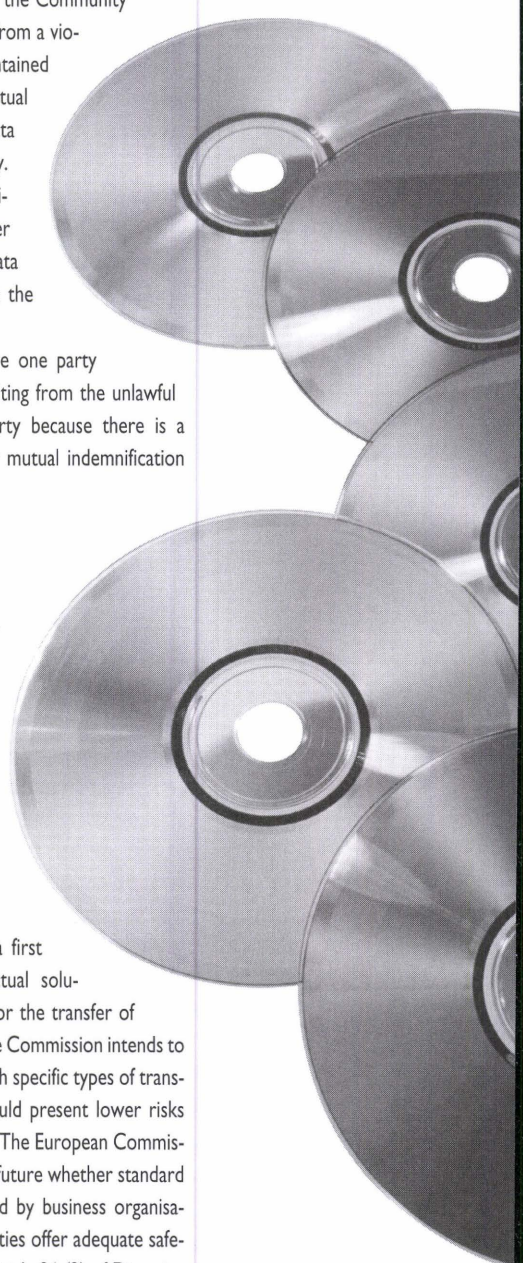
This draft decision does not prejudice national authorisations for data transfers Member States may grant on the basis of different contracts and in accordance with national provisions implementing Article 26 (2) of Directive 95/46/EC.

This draft decision is only a first step to developing contractual solutions as a tailor-made tool for the transfer of personal data worldwide. The Commission intends to deal in separate decisions with specific types of transfers and situations which could present lower risks and allow a lighter approach. The European Commission will also consider in the future whether standard contractual clauses submitted by business organisations or other interested parties offer adequate safeguards in accordance with Article 26 (2) of Directive 95/46/EC.

Further information about these standard contractual clauses, including frequently asked questions on the draft decision and exchange of letters with business associations, are available on the Internet:  
[http://europa.eu.int/comm/internal\\_market](http://europa.eu.int/comm/internal_market)

### info

Leonardo Cervera Navas  
MARKT A-5  
TEL: +32 (0) 22 96 58 59  
FAX: +32 (0) 22 96 80 10  
Markt-A5@cec.eu.int



# Fighting Cyber-crime

*Opinion on the Council of Europe draft Convention*

**Cyber-crime is part of the seamy side of the Information Society. The use of new technologies brings not only enormous benefits for societies. They also provide the opportunity to commit new kinds of crime or traditional crimes using new means. States and various instances are conscious of this issue which is therefore dealt with in the European Union, the G8, the OECD, the United Nations and the Council of Europe. The objective of these initiatives is to create an information society where citizens can enjoy freedom and security. In this context, the independent EU advisory body on Data protection and privacy has recently expressed its view on the Council of Europe Draft Convention on cyber-crime.**

This debate on "cyber" crime is however not limited to cyberspace or to computer-related crimes such as hacking or child pornography. Many of the measures discussed and proposed, notably in the Council of Europe Draft Convention on Cyber-crime, apply to all crimes, be it "cyber" or traditional, and all means of communication (phone, fax, e-mail). The general objectives of these efforts can be supported, but require careful consideration as to their concrete form and implementation on the basis of the Internal Market policies. Requests of law enforcement authorities concerning the monitoring of communications directly or indirectly via telecommunications operators and Internet service providers for the purpose of combatting crime have a direct impact on the provision of these services and the fundamental rights of citizens.

Business in general may fear losing the benefits of free flow of personal data and confidentiality of communications ensured by the EU Data Protection Directives if law enforcement requirements are disproportionate and diverge at national level. Internet Service Providers, like telecommunications operators are concerned by interception of traffic data and content of communications. They need more legal security concerning the need for such measures and their concrete implementation, as well as a clear allocation of costs for such measures. Furthermore, business providers and operators may fear that consumers cannot have sufficient trust and confidence in their products and services if it is not clear when and by whom confidential information and communications are accessed.

## Working Party's view

In this context, the Article 29 Data Protection Working Party (the independent EU advisory body estab-

lished by Article 29 of the Data Protection Directive 95/46/EC), has expressed its view on the Council of Europe Draft Convention on Cyber-crime.

The Draft Convention harmonises procedural law measures such as search and seizure of computer data, expeditious retention of traffic data and interception. It also harmonises substantial penal law by ensuring that certain behaviour be penalised by all signatories, for example hacking, copyright infringements and child pornography. Finally, its provisions on international mutual assistance require retaining traffic data, intercepting and exchanging all requested information either spontaneously or on demand. Countries that are not members of the Council of Europe can sign this draft Convention. The USA, Canada, Japan and South Africa are already actively participating in the drafting process.

The main criticism of the Working Party is that the Draft Convention does not harmonise the conditions and safeguards that shall apply to the measures envisaged. The Draft Convention thus appears to decide in favour of law enforcement measures without having analysed their impact on the fundamental right to privacy and data protection and without having considered less intrusive alternative means. On the basis of the current text, citizens may not be able to foresee when and how their fundamental rights are to be restricted, nor does business have the legal security concerning their concrete obligations and the burden of costs.

The Working Party welcomes the fact that, contrary to previous drafts, the current version of the Convention (version n° 25) does not include a general surveillance obligation consisting in the routine retention of all traffic data and urges the Council of Europe to stick to this position. This is in line with the Working Party's Recommendation 3/99 on the preservation of traffic data by Internet Service Providers for law enforcement purposes. Also the EU Data Protection Commissioners, at their Spring 2000 Conference in Stockholm, took a strong position against such measure. Other institutions and groups such as the International Working Group on Data Protection have also expressed their opposition against the routine retention of all traffic data of all users.

The Working Party sees a clear need to improve the justification of the measures envisaged in terms of necessity, appropriateness and proportionality as required by Human Rights and Data Protection Instruments within the Council of Europe and the European Union.

## IN BRIEF

Copyright in the information society:  
Adoption of the Directive by the Council

*The Directive harmonising certain aspects of copyright and related rights in the Information Society (see SMN 17 & 22) was adopted on 9 April 2001 by the Council. Member States have 18 months from the date of publication in the Official Journal in which to implement the Directive into national law. The Directive is the means by which the Community and its Member States will ratify the two Treaties adopted by the World Intellectual Property Organisation (WIPO) in 1996, namely the WCT (WIPO Copyright Treaty) and the WPPT (WIPO Performances and Phonograms Treaty). The Directive harmonises reproduction and distribution rights (Articles 2 and 4) and introduces the obligations in the WIPO Treaties, in particular the communication to the public and making available right (Article 3), technological measures (Article 6) and rights management information (Article 7). There is a mandatory exception to the reproduction right for technical copies (Article 5 §1). The Directive also provides for certain optional exceptions to both the reproduction and communication to the public rights (Article 5 §2 and §3).*

Further details on the Directive are available on the Internet at: [http://europa.eu.int/comm/internal\\_market](http://europa.eu.int/comm/internal_market)

## info

Julie Samnadda

MARKT E-3

TEL: +32 (0) 22 96 41 55

FAX: +32 (0) 22 99 30 51

Markt-E3@cec.eu.int

## info

Christine Sottong-Micas

MARKT A-5

TEL: +32 (0) 22 99 57 62

FAX: +32 (0) 22 96 80 10

Markt-A5@cec.eu.int

# Publication of Data protection in

## Résumé

La Commission européenne a récemment publié un nouveau guide sur "La protection des données dans l'Union européenne". Ce guide concerne les droits des citoyens à propos de l'information et du traitement des données personnelles. Il informe également les citoyens et les entreprises sur la manière de réagir quand leurs droits sont violés. Ce guide apporte une série de réponses utiles à des questions telles que celle de savoir qui peut traiter des informations personnelles ou comment des données peuvent être transférées à partir de l'Union européenne vers des pays tiers. Le guide, disponible gratuitement dans 19 versions linguistiques, est publié dans le cadre de l'initiative "Dialogue avec les Citoyens et les Entreprises" qui vise à sensibiliser le public européen sur ses droits et sur les opportunités du Marché intérieur. Ce guide, comme tous les autres, peut être obtenu via Internet ou en appelant un des numéros gratuits d'Europe Direct.

**T**he European Commission has recently published a new guide "Data Protection in the European Union". The guide addresses citizens' rights regarding personal information and data processing, e.g. for commercial reasons, and also informs citizens and businesses on how to react when their rights are violated. As technology advances the means available to transfer and process data become ever more sophisticated. This guide provides useful tips on: who can handle personal information, when data can be processed and how they can be transferred from the European Union to non-EU countries. The guide is available free of charge in 19 language versions (covering every EU Member State including those with several official languages, e.g. Belgium). This guide is the latest in a series of informative literature published under the "Dialogue with Citizens and Business" initiative, which aims at raising awareness amongst the European public as regards their Internal Market rights and opportunities. The Dialogue offers practical information and through a systematic analysis of the feedback from citizens and businesses, enables the Commission to monitor how the Internal Market operates in practice and to promote policies which better reflect the needs of citizens and businesses.

The harmonisation of data protection rules between the Member States of the EU has been aimed at achieving the free movement of information (including personal data) across the borders of Member States whilst at the same time ensuring a high level of protection for any person concerned. The resulting legal framework is found mainly in Directive 95/46/EC ("the Data Protection Directive"), adopted on 24 October 1995, dealing with the protection of individuals in the processing of personal data and the free movement of such data. Member States were required to give effect to the Directive within three years of the date of its adoption. The Directive enshrines the following general principles:

- personal data should be collected only for specified, explicit and legitimate purposes;
- the persons concerned should be informed about such purposes and the identity of the controller;
- any person concerned should have a right of access to his/her data, and the opportunity to change or delete data which is incorrect;
- if something goes wrong, appropriate remedies are available to put things right, including compensation of damages before the competent Courts.

The Data protection guide explains some of the more basic terms which the Directive defines, such as "data



controller" (basically any person or body who determines 'the purposes and the means of the processing') and "data subject" (the person to which data refers). In addition the guide describes the rules which data controllers are subject to and the circumstances in which personal data can be processed. Particularly stringent rules apply to "sensitive data" defined as data relating to racial or ethnic origin, political opinions, religious or philosophical beliefs, trade union membership or data concerning health or sexual preference. As data subjects, we are all entitled to be informed of the processing of our personal data, have access to the personal data in question, and have explained to us the rationale upon which significant decisions that affect us are made. While the Directive permits certain derogations from these principles, they shall only be applicable in certain defined circumstances, for example reasons of national security. One of the requirements of the Data Protection Directive is that Member States provide for one or

### Info

Niovi Ringou  
MARKT A-4

TEL: +32 (0) 22 96 30 37

FAX: +32 (0) 22 95 43 51

Markt-A4@cec.eu.int



# a new guide

## the European Union

more Supervisory Authorities for the purpose of monitoring and promoting the application of data protection legislation and investigating complaints of non-compliance. Each Supervisory Authority acts with complete independence and has certain enforcement powers. For example, these authorities have the power to ban the processing of specific data if investigation following a complaint finds that the rules are being violated with respect to the data in question. The data protection guide provides details of the procedure to introduce a claim, as well as the contact details for the offices of the Data Protection Commissioners in each of the Member States.

Other Guides and Factsheets, such as "Enforcing your rights", "Living in another country of the EU", "Working in another country of the EU" as well as additional information are available from the Dialogue with Citizens website (<http://europa.eu.int/citizens>).

The Dialogue with Citizens complements the Dialogue with Business (<http://europa.eu.int/business>) and is linked to the Commission's Europe Direct initiative (<http://europa.eu.int/europedirect>).

Guides and factsheets are also available in print by contacting the Europe Direct call centre at the following freephone numbers:

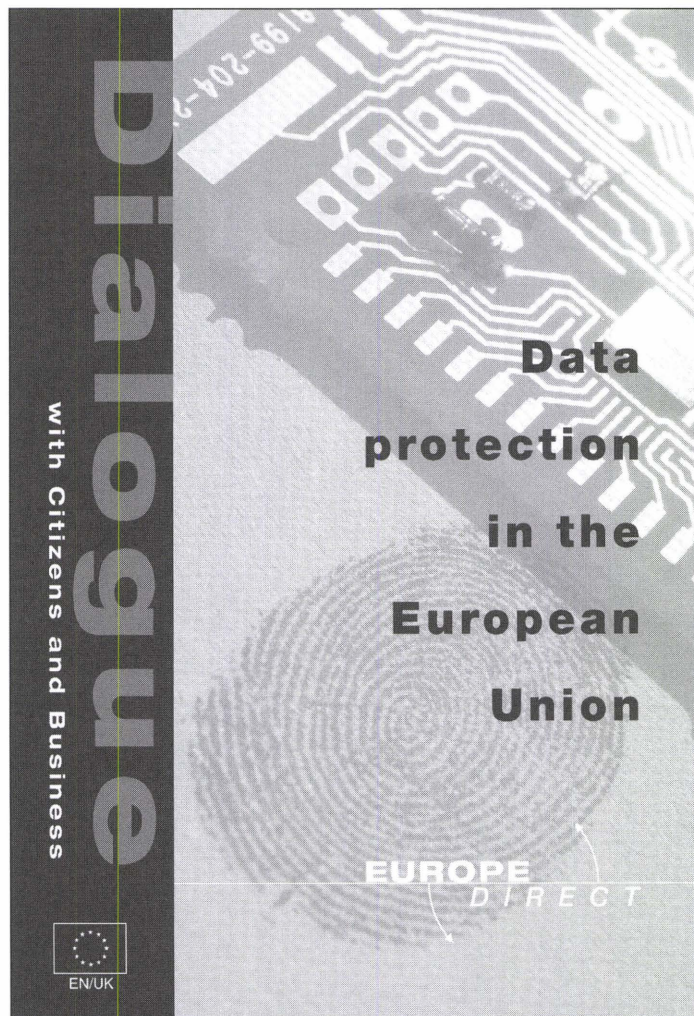
Austria:	0800 29 68 11
Belgium:	0800 920 39 (F) 0800 920 38 (N)
Denmark:	80 01 02 01
Finland:	0800 11 31 91
France:	0800 90 97 00
Germany:	0800 186 0400
Greece:	00800 321 2254
Ireland:	1 800 55 31 88
Italy:	800 876 166
Luxembourg:	0800 25 50
Netherlands:	0800 09 05 1950
Portugal:	8002 09 5 50
Spain:	900 983 198
Sweden:	020 79 49 49
United Kingdom:	0800 581 591

## Resümee

Die Europäische Kommission hat vor kurzem einen neuen Leitfaden über den Datenschutz in der Europäischen Union veröffentlicht. Dieser Leitfaden betrifft den Schutz der Bürger hinsichtlich der Weitergabe und Verarbeitung persönlicher Daten. Er informiert die Bürger und Unternehmen darüber hinaus über ihre rechtlichen Möglichkeiten für den Fall, dass ihre diesbezüglichen Rechte verletzt werden. Ferner liefert er nützliche Antworten zu einer Reihe von Fragen wie etwa "Wer darf persönliche Daten verarbeiten?" oder "Unter welchen Voraussetzungen dürfen Daten von der Europäischen Union in Drittländer übertragen werden?". Der in 19 Sprachversionen kostenfrei erhältliche Leitfaden wurde im Rahmen der Initiative "Dialog mit Bürgern und Unternehmen" veröffentlicht, die darauf abzielt, die europäischen Bürger hinsichtlich ihrer Rechte und Möglichkeiten im Binnenmarkt zu sensibilisieren. Er kann wie alle anderen bereits erschienenen Leitfäden per Internet oder Anruf bei einer der kostenlosen Telefonnummern von "Europa Direkt" abgerufen werden.

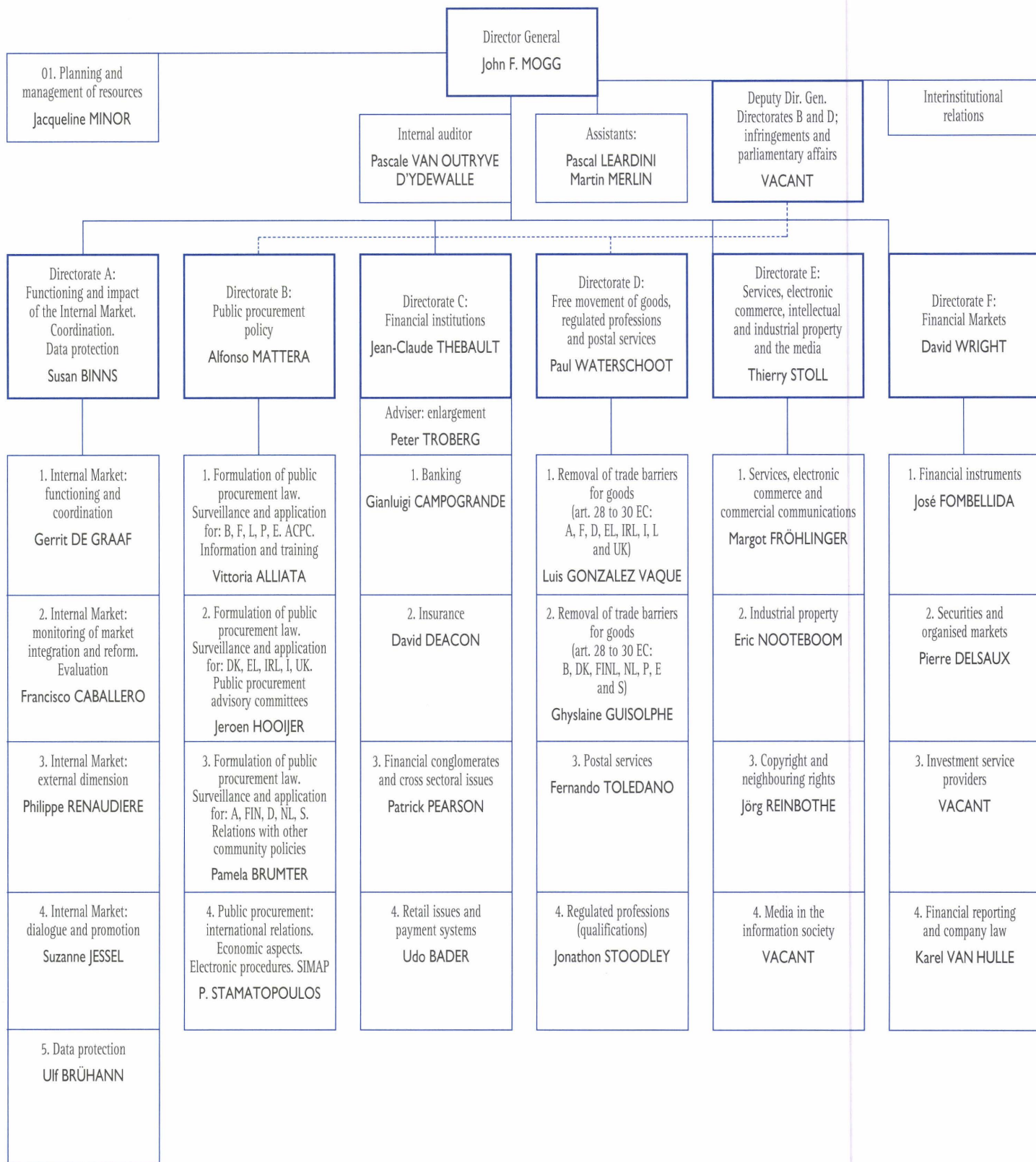
## Suspension du Service d'Orientation

La Commission européenne a le regret d'annoncer que le Service d'Orientation (Signpost service) est momentanément interrompu. Développé dans le cadre du «Dialogue avec les Citoyens et les Entreprises», ce Service permet aux citoyens d'obtenir (en appelant un des numéros gratuits «Europe Direct» ou par courrier électronique à partir du site Internet) des conseils pratiques d'experts juridiques pour l'exercice de leurs droits relatifs au Marché unique. Il devrait être à nouveau opérationnel au début de l'année 2002.



# Organisation Chart

## Internal Market Directorate-General



# Évolution des principales propositions

**NB:** Cette liste ne reprend que les propositions abordées récemment dans Single Market News (selon l'ordre de parution). L'évolution des autres propositions gérées par la DG Marché intérieur peut être consultée sur internet: [http://europa.eu.int/comm/internal\\_market](http://europa.eu.int/comm/internal_market)

Voir article dans	Propositions (chef de file: DG Marché intérieur)	Adoption Commission	Avis PE	Autres Avis	Position com. Conseil	PE 2e lecture	Comité conciliat.	Adoption
SMN 26	Prop. Dir. relative à la surveillance complémentaire des établissements de crédit, des entreprises d'assurance et des entreprises d'investissement appartenant à un conglomérat financier, modifiant les Directives 73/239/CEE, 79/267/CEE, 92/49/CEE, 92/96/CEE, 93/6/CEE et 93/22/CEE du Conseil et les Directives 98/78/CE et 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil <b>COM/2001/213</b>	24.4.2001						
SMN 26	Proposition de Directive concernant les contrats de garantie financière <b>COM/2001/168</b>	27.3.2001						
SMN 26 SMN 22	Prop. Dir. relative à la coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'assainissement et la liquidation des établissements de crédit <b>COM/1985/356, modif. COM/1988/4</b>	19.12.1985 29.12.1987	27.10.1999		17.7.2000			12.3.2001
SMN 26 SMN 17 SMN 10	Prop. Directive: harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information <b>COM/1997/628, modif. COM/1999/250</b>	10.12.1997 21.5.1999	10.2.1999 JO C 150/1999	CES: 9.9.1998 JO C 407/1998	28.9.2000	14.2.2001		9.4.2001
SMN 25	Prop. Règlement sur l'application des normes comptables internationales <b>COM/2001/80</b>	13.2.2001						
SMN 25	Prop. Dir. modifiant la Directive 93/7/CEE du Conseil relative à la restitution de biens culturels ayant quitté illicitement le territoire d'un Etat membre <b>COM/2000/844</b>	22.12.2000	14.2.2001					
SMN 25 SMN 17 SMN 10	Prop. 13e Directive: offres publiques d'acquisition <b>COM/1995/655, modif. COM/1997/565</b>	7.2.1996 10.11.1997	26.6.1997 JO C 22/1997	CES: 11.7.1996 JO C 295/1996	19.6.2000	13.12.2000		
SMN 25 SMN 23 SMN 22	Prop. Règlement sur le brevet communautaire <b>COM/2000/412</b>	1.8.2000		CES: 29.3.2001				
SMN 25	Prop. Directive modifiant les Directives 89/48/CEE et 92/51/CEE: reconnaissance des diplômes <b>COM/1997/638</b>	2.12.1997	2.7.1998 JO C 226/1998	CES: 27.5.1998 JO C 235/1998	20.3.2000	5.7.2000	8.11.2000	9.2.2001
SMN 25 SMN 22	Prop. Dir. portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant la liquidation obligatoire des entreprises d'assurance directe <b>COM/1986/768, modif. COM/1989/394</b>	23.12.1986 12.9.1989	15.3.1989 27.10.1999	24.9.1987 JO C 319/1987	10.10.2000	15.2.2001		
SMN 24	Prop. Dir. modifiant la Dir. 79/267/CEE du Conseil en ce qui concerne l'exigence de marge de solvabilité des entreprises d'assurance vie <b>COM/2000/617</b>	25.10.2000						
SMN 24	Prop. Dir. modifiant la Dir. 73/239/CEE du Conseil en ce qui concerne l'exigence de marge de solvabilité des entreprises d'assurance non-vie <b>COM/2000/634</b>	25.10.2000						
SMN 24 SMN 22 SMN 14	Prop. Directive modifiant la Directive 85/611/CEE: organismes de placement collectif en valeurs mobilières (OPCVM) <b>COM/1998/449, modif. COM/2000/329</b>	17.7.1998 30.5.2000	17.2.2000	CES: 24.2.1999 JO C 116/1999				
SMN 24 SMN 22 SMN 14	Prop. Directive modifiant la Directive 85/611/CEE: sociétés de gestion et prospectus simplifiés (OPCVM) <b>COM/1998/451, modif. COM/2000/331</b>	17.7.1998 30.5.2000	17.2.2000	CES: 24.2.1999 JO C 116/1999				
SMN 24 SMN 17	Prop. Règlement: dessins et modèles communautaires <b>COM/1993/342, modif. COM/1999/310 et COM/2000/660</b>	3.12.1993 21.6.1999 20.10.2000	16.6.2000	CES: 6.7.1994 CES: 22.2.1995 CES: 27.1.2000 CJCE: 15.11.1994				
SMN 24 SMN 8	Prop. de Règlement portant statut de la société européenne <b>COM/1989/268/1, modifiée COM/1991/176</b>	24.8.1989 6.5.1991	24.1.1991 27.10.1999	CES: 28.3.1990 JO C 124/1990				
SMN 24 SMN 8	Prop. d'une cinquième Dir. tendant à coordonner les garanties qui sont exigées dans les Etats membres, des sociétés au sens de l'article 58, par. 2 du Traité pour protéger les intérêts, tant des sociétés que des tiers en ce qui concerne la structure des sociétés anonymes ainsi que les pouvoirs et obligations de leurs organes <b>COM/1972/887, modif. COM/1983/185, COM/1990/629 et COM/1991/372</b>	27.9.1972 28.7.1983 13.12.1990 20.11.1991	11.5.1982 10.7.1991 27.10.1999	CES: 29.5.1974 JO C 109/1974 CES: 3.7.1991 JO C 269/1991				
SMN 23	Prop. Dir. concernant les activités des institutions de retraite professionnelle <b>COM/2000/507</b>	11.10.2000						

## SUBSCRIPTIONS / ABONNEMENTS

### Single Market News

is published five times  
per year.

It is available free of charge  
by returning the form  
to the following address:

est publié cinq fois par an.

Vous pouvez le recevoir  
gratuitement en renvoyant  
le talon à l'adresse  
suivante:

erscheint fünfmal jährlich.

Für ein kostenfreies  
Abonnement senden Sie  
bitte den Coupon an  
folgende Adresse:

SUSANNE FISCHER

European Commission/  
Internal Market DG

Commission européenne/  
DG Marché intérieur

Europäische Kommission/  
GD Binnenmarkt

Unit / Unité / Referat A-4

Rue de la Loi 200 (C107 4/39)

B-1049 Bruxelles

Fax: +32 2 295 43 51

E-mail: Markt-A4@cec.eu.int

# Single Market news

on-line

[http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/smn](http://europa.eu.int/comm/internal_market/smn)

**Editeur responsable:**

**Suzanne Jessel**

Commission européenne

DG Marché intérieur

Unité A-4

200, Rue de la Loi

B-1049 Bruxelles

Tél.: (+32 2)296 22 94

Fax: (+32 2)295 43 51

# Single Market news

● ORGANISATION \_\_\_\_\_

● ADDRESS/ADRESSE \_\_\_\_\_

● PHONE/TELEPHONE/TELEFON \_\_\_\_\_

● FAX \_\_\_\_\_

● E-MAIL \_\_\_\_\_

● SECTOR(S) OF ACTIVITY/SECTEUR(S) D'ACTIVITE/ARBEITSBEREICH(E) \_\_\_\_\_

● CONTACT PERSON (name, first name, title)  
PERSONNE DE CONTACT (nom, prénom, titre)  
ANSPRECHPARTNER (Name, Vorname, Titel)

**Rédaction:**

**Mireille Andries**

Tél.: (+32 2)296 73 11

Fax: (+32 2)295 43 51

**Martin Heller**

Tél.: (+32 2)299 47 27

Fax: (+32 2)295 43 51

**Abonnements:**

**Susanne Fischer**

Fax: (+32 2)295 43 51

**Imprimerie:**

die Keure - Brugge

**Publication gratuite**

**Périodique 5 fois / an**

**Bureau de dépôt**

**8000 Brugge 1**

SMN 26



For further information  
Pour plus d'informations  
Weitere Informationen



[http://europa.eu.int/comm/internal\\_market](http://europa.eu.int/comm/internal_market)

Dialogue with Citizens  
Dialogue avec les citoyens  
Dialog mit Bürgern



<http://europa.eu.int/citizens>

Dialogue with Business  
Dialogue avec les entreprises  
Dialog mit Unternehmen



<http://europa.eu.int/business>

Reproduction is authorised, except for  
commercial purposes, provided the source  
is acknowledged.

Reproduction autorisée, sauf à des fins  
commerciales, moyennant mention  
de la source.

Nachdruck, ausgenommen zu kommerziellen  
Zwecken, mit Quellenangabe gestattet.

The contract for the design,  
printing and distribution of  
Single Market News was subject  
to competitive procurement  
procedures in line with EC Directives  
to ensure value for money.